

# ECG



## CDR 699 USB / CDR 699

### PŘENOSNÉ RÁDIO S CD PŘEHRÁVAČEM

NÁVOD K OBSLUZE \_\_\_\_\_

CZ

### PRENOSNÉ RÁDIO S CD PREHRÁVAČOM

NÁVOD NA OBSLUHU \_\_\_\_\_

SK

### PRZENOŚNE RADIO Z ODTWARZACZEM CD

INSTRUKCJA OBSŁUGI \_\_\_\_\_

PL

### HORDOZHATÓ RÁDIÓ CD-LEJÁTSZÓVAL

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ \_\_\_\_\_

HU

### TRAGBARES RADIO MIT CD-PLAYER

BEDIENUNGSANLEITUNG \_\_\_\_\_

DE

### PORTABLE RADIO WITH CD PLAYER

INSTRUCTION MANUAL \_\_\_\_\_

EN

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Przed uvedeniem výrobku do przewádzki si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv částí zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:



Symbol blesku se šipkou v rovnoramenném trojúhelníku má varovat uživatele před neizolovaným „nebezpečným napětím“ uvnitř přístroje, které může být dostatečně vysoké, aby osobám způsobilo úraz elektrickým proudem.

### POZOR

**RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! NEOTVÍRAT!**

#### VAROVÁNÍ

Chcete-li snížit riziko úrazu elektrickým proudem, neotvírejte kryt nebo zadní panel přístroje. Uvnitř nejsou žádné komponenty, které by mohl uživatel sám opravit. Vždy se obraťte na vyškolené zaměstnance servisu.



Vykřičník v rovnostranném trojúhelníku má informovat uživatele o tom, že se v literatuře přiložené k přístroji nachází mnoho důležitých pokynů pro jeho provoz a údržbu (případně servis).

- Zabraňte kapání a stříkání vody na přístroj a jejímu vniknutí do přístroje. Snížíte tak riziko požáru a úrazu elektrickým proudem.
- Zásuvka, ke které je přístroj připojen, slouží k odpojení přístroje od sítě a musí být za všech okolností snadno přístupná.
- Typový štítek naleznete na spodní straně přístroje.
- Na zadním panelu přístroje jsou vytištěny varovné symboly. Věnujte prosím pozornost těmto symbolům a postupujte podle pokynů v této příručce.
- Baterie nevystavujte nadměrným teplotám, například přímému slunci, ohni a podobně.

**Výstraha:** Tento výrobek používá neviditelné laserové záření. Vyhýbejte se přímému vystavení paprsku.



**Upozornění:** Použití ovládacích prvků, nastavení nebo postupů v rozporu s tímto návodem může vést k vystavení se nebezpečnému záření.

### Hlasitý poslech

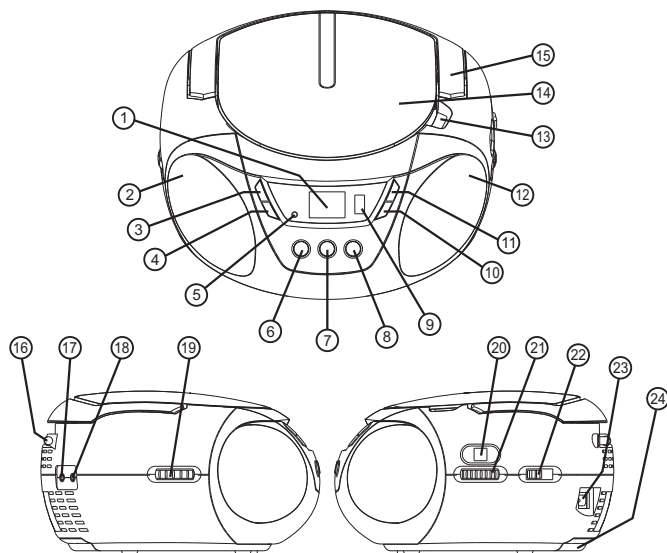


#### VAROVÁNÍ:

Nadměrný akustický tlak ze sluchátek může způsobit poškození sluchu. Vyvarujte se dlouhodobého hlasitého poslechu, můžete tak zabránit poškození sluchu.

## POPIS PŘÍSTROJE

CZ



### Umístění ovládacích prvků

1. LCD displej
2. Reproduktor (levý)
3. Tlačítko REPEAT
4. Tlačítko BACK
5. LED kontrolka napájení POWER
6. Tlačítko FOLDER+ / SKIP +10 (CDR 699 USB)  
Tlačítko RANDOM (CDR 699)
7. Tlačítko STOP
8. Tlačítko PLAY/PAUSE/USB (CDR 699 USB)  
Tlačítko PLAY/PAUSE (CDR 699)
9. Konektor USB (pouze CDR 699 USB)
10. Tlačítko NEXT
11. Tlačítko PROGRAM
12. Reproduktor (pravý)
13. Výklenek pro otevření CD prostoru
14. Dvířka CD prostoru
15. Držadlo
16. Teleskopická anténa (FM)
17. Konektor vstupu AUX IN
18. Konektor sluchátek
19. Ovladač hlasitosti
20. Okénko ladění rádia
21. Ovladač ladění rádia
22. Přepínač funkcí (OFF/CD/MP3/USB/AUX/AM/FM)  
(CDR 699 USB)  
Přepínač funkcí (OFF/CD/AUX/AM/FM) (CDR 699)
23. AC zástrčka napájecí šňůry
24. Bateriový prostor

## NAPÁJENÍ

### Napájení ze sítě

Ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí ve vaší síti.  
Vidlici napájecí šňůry zapojte do síťové zásuvky.

### Důležité!

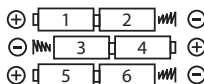
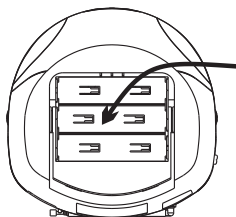
Když přístroj nepoužíváte, nezapomeňte jej vypnout, abyste zbytečně neplýtvali elektrickou energií.

## Provoz na baterie

Otevřete dvířka bateriového prostoru a vložte 6 ks bateriových článků rozměru LR14 (UM-2). Dodržujte správnou polaritu baterií, jinak nebude přístroj pracovat.

**Důležité:** Pokud budete přístroj napájet výhradně ze sítě nebo pokud jej nebudete měsíc nebo déle používat, baterie vyjměte, aby nedošlo k poškození přístroje vinou vytečení baterií.

POHLED ZESPODU



6 x UM-2 / LR14 (1,5 V)

## POSLECH RÁDIA

Přepínač funkcí nastavte do polohy požadovaného pásma (AM nebo FM).

Otáčením ovladače ladění naladíte požadovanou stanici.

Upravte nastavení teleskopické antény (FM) nebo polohy přístroje (AM) tak, abyste docílili optimálního příjmu.

Ovladač hlasitosti nastavte na požadovanou úroveň.

Chcete-li rádio vypnout, posuňte přepínač funkcí do polohy „OFF“.

## KONEKTOR SLUCHÁTEK

Tento přístroj je vybaven 3,5 mm sluchátkovým konektorem, ke kterému lze připojit většinu standardních sluchátek (nejsou přiložena).

Když k tomuto konektoru připojíte sluchátka, budou automaticky odpojeny vestavěné reproduktory přístroje.

Po odpojení sluchátek se opět aktivují reproduktory přístroje.

## VLOŽENÍ A VYJMUTÍ DISKU

- Před otevřením dvířek bateriového prostoru se vždy nejprve ujistěte, že je disk zastavený (neotáčí se). Před otevřením dvířek vždy nejprve zastavte disk stiskem tlačítka **STOP**.
- Do diskového prostoru vložte CD potiskem směrem nahoru. Zatlačte na střed disku tak, aby „zacvakl“ na vřetenu unašeče disku.
- Po usazení disku na unašeči jemně přiklopte dvířka směrem dolů tak, aby se zajistila v zavřené poloze.
- CD disk je nyní připraven k přehrávání.
- Při vyjímání disku postupujte obdobným způsobem. Jeden prst položte na střed disku (osu unašeče), palec na okraj disku a jemně disk vyjměte směrem nahoru.
- **DŮLEŽITÉ:** Při manipulaci držte disky vždy za okraje, abyste na povrchu disku nezanechali otisky nebo jej nezašpinili. Pokud se tak stane, očistěte disk speciální čisticí utěrkou nebo pomocí čisticí sady.


## PŘEHŘÁVÁNÍ CD


1. Vložte disk, jak bylo popsáno výše.
2. Přepínač funkcí posuňte do polohy „CD/MP3/USB/AUX“ (CDR 699 USB) / „CD/AUX“ (CDR 699).
3. CD se krátce roztočí a poté se na displeji objeví celkový počet skladeb na disku.
4. Kdykoli během přehrávání můžete stiskem tlačítka **PLAY/PAUSE** pozastavit přehrávání disku. Opětovným stiskem **PLAY/PAUSE** obnovíte reprodukci od místa, kde jste ji přerušili.
5. Kdykoli během přehrávání můžete reprodukci zastavit stiskem tlačítka **STOP**. Při následujícím spuštění reprodukce se začne disk přehrávat znovu od 1. skladby.

- Během přehrávání můžete krátkým stiskem tlačítka **BACK/NEXT** přeskočit o jednu skladbu vpřed nebo vzad.
- Podržením tlačítka **BACK/NEXT** během reprodukce se můžete v právě hrané skladbě posouvat rychle dopředu nebo dozadu.




## FUNKCE OPAKOVÁNÍ

Během přehrávání můžete stiskem tlačítka REPEAT volit mezi různými režimy opakování:


Chcete-li opakovat právě hranou skladbu, stiskněte jednou tlačítko **REPEAT**. Zobrazí se blikající symbol .

Chcete-li opakovat všechny skladby disku, stiskněte tlačítko **REPEAT** dvakrát. Symbol  se zobrazí nepřerušovaně.

## PROGRAMOVÁNÍ CD PŘEHŘÁVAČE

- Můžete naprogramovat přehrávání až 20 skladeb v libovolném pořadí.
- Před programováním nezapomeňte stisknout tlačítko **STOP**.
- Stiskněte tlačítko **PROGRAM**. Na displeji se objeví symbol  (blikající) a údaj „PD 1“ signalizující, že je přístroj připraven uložit do paměti první skladbu programu (na pozici 1).
- Stiskem tlačítka **NEXT** nebo **BACK** vyberte číslo skladby, kterou chcete uložit na první pozici programu, a stiskem tlačítka **PROGRAM** potvrďte svou volbu.
- Po stisku tlačítka **PROGRAM** se přístroj přesune na další pozici programu (např. pro 2. pozici se zobrazí „PD 2“).
- Opakováním předchozích dvou kroků vyberte další skladby, které chcete zařadit do programu. Po zadání každé skladby nezapomeňte stisknout tlačítko **PROGRAM**.
- Po naprogramování všech požadovaných skladeb stiskněte **PROGRAM**.
- Na displeji zůstane zobrazen symbol , indikující program uložený v paměti přístroje.
- Stiskem tlačítka **PLAY** nyní můžete spustit přehrávání programu uloženého v paměti.
- Stiskem tlačítka **BACK/NEXT** můžete přeskočit na předcházející/následující skladbu v programu.
- Chcete-li uložený program vymazat z paměti, stiskněte jednoduše dvakrát tlačítko **STOP** (symbol  zmizí) nebo přístroj vypněte.

## PŘEHŘÁVÁNÍ MP3 DISKŮ (Pouze CDR 699 USB)

- Vložte MP3 disk a zavřete dvířka prostoru disku.
- Přepínač funkcí posuňte do polohy „CD/MP3/USB/AUX“.
- Disk se roztočí a přístroj provede kompletní kontrolu obsahu disku a spočte celkový počet skladeb. Poté se na displeji objeví celkový počet skladeb na disku. Následně se spustí přehrávání první skladby disku a na displeji se zobrazí číslo právě hrané skladby ( 1).
- Pokud jsou na disku složky (viz dále), zobrazí se na displeji každých 5 vteřin číslo složky (např. *FD 1*, *FD 2*, atd.)
- Během přehrávání můžete krátkým stiskem tlačítka **BACK/NEXT** přeskočit o jednu skladbu vpřed nebo vzad.
- Na MP3 discích bývá obvykle uloženo více složek obsahujících jednotlivé skladby (např. skladby jednoho alba vždy v samostatné složce).
- Pokud na MP3 CD nejsou žádné složky, můžete tlačítko **FOLDER +/SKIP 10** použít k přeskočení o 10 skladeb dopředu. To je užitečné zejména tehdy, je-li na disku uloženo velké množství skladeb a chcete rychle přeskočit na určitou konkrétní skladbu.  
Krátkým stiskem (několika stisky) tlačítka **FOLDER +/SKIP 10** se přesuňte do blízkosti požadované skladby a poté pomocí tlačítek **BACK/NEXT** přejděte na požadovanou skladbu.
- Pokud jsou skladby na MP3 CD uspořádány do složek, můžete dlouhým stiskem tlačítka **FOLDER +/SKIP 10** (cca na 2 vteřiny) vybrat složku, kterou chcete přehrát.  
Pokaždé, když stisknete a podržíte (cca na 2 vteřiny) tlačítko **FOLDER +/SKIP 10**, přeskočí přehrávač na první skladbu v následující složce. Na displeji se bude střídavě zobrazovat číslo skladby a číslo složky.

**Poznámka:** Funkce „složky“ funguje pouze v případě MP3 disků se složkami. Pokud na disku nejsou složky, způsobí dlouhý stisk **FOLDER +/SKIP 10** přeskočení o 10 skladeb dopředu.

## PŘEHŘÁVÁNÍ MP3 SKLADEB Z USB FLASH DISKŮ (Pouze CDR 699 USB)

1. Do konektoru USB zapojte USB Flash disk.
2. Přepínač funkcí přesuňte do polohy „CD/MP3/USB/AUX“.
3. Na displeji se zobrazí celkový počet složek (pokud jsou na USB disku složky) a celkový počet skladeb. Následně se spustí přehrávání první skladby na disku a na displeji se zobrazí číslo právě hrané skladby (□□ I).
4. Během přehrávání můžete krátkým stiskem tlačítka **BACK/NEXT** přeskočit o jednu skladbu vpřed nebo vzad.
5. Můžete také použít tlačítko **FOLDER +/SKIP 10**, stejným způsobem jako v případě MP3 CD.

### Přepnutí z CD/CD-MP3 režimu do USB režimu

1. Stiskněte jednou tlačítko **STOP**.
2. Do USB konektoru zapojte USB disk.
3. Stiskněte a podržte tlačítko **PLAY/PAUSE/USB**, dokud se na displeji nezobrazí „USB“. Spustí se přehrávání první skladby.

### Přepnutí z USB režimu do režimu CD/CD-MP3

1. Stiskněte jednou tlačítko **STOP**.
2. Stiskněte a podržte cca na 2 vteřiny tlačítko **PLAY/PAUSE/USB**.
3. Disk se roztočí a přístroj provede kompletní kontrolu obsahu disku a spočte celkový počet skladeb. Poté se na displeji objeví celkový počet skladeb na disku. Následně se spustí přehrávání první skladby na disku.

## POZNÁMKY K USB (Pouze CDR 699 USB)

### Formát názvů MP3 souborů

Při pojmenovávání MP3 skladeb používejte prosím pouze znaky standardní anglické abecedy (A až Z) a čísla (0 až 9). Použití znaků jako „\_“ (podtržítka) nebo „ “ (mezera) může mít za následek nečitelnost souborů nebo jejich nesprávné řazení.

**Poznámka:** Přestože je tento přístroj plně kompatibilní se standardy USB 1.1 a USB 2.0, může být určité malé procento (cca 5%) USB disků pro tento přístroj nečitelných, a to z důvodu nedodržení standardů výrobcem takovýchto USB disků.

### Odpojení USB disku

USB disky od přístroje nikdy neodpojujte během přehrávání MP3 skladeb z USB disku. Před odpojením USB paměťového zařízení vždy nejprve stiskněte tlačítko **STOP** a poté podržte na 2 vteřiny tlačítko **PLAY/PAUSE/USB** a přepněte tak přístroj do CD režimu. Zabráňte tak možnému poškození hudebního souboru nebo paměťového zařízení.

### Upozornění:

Tento přístroj nepodporuje MP3 přehrávače vzhledem k jejich principiální softwarové nekompatibilitě. Pro přehrávání MP3 skladeb lze použít pouze „USB klíčenky“ (USB disky s pamětí Flash).

### Důležité


K připojení USB disku k přístroji nepoužívejte prodlužovací USB kabely. Těmito kabely se může přenášet rušení, které naruší přenos dat a zabrání normálnímu použití USB portu. USB disk připojujte do USB konektoru přístroje vždy PŘÍMO, bez použití prodlužovacího kabelu.

## POUŽÍVÁNÍ EXTERNÍHO AUDIO VSTUPU AUX

K tomuto vstupu můžete připojit zvukový výstup externího zařízení, například CD přehrávače, a poslouchat zvuk z externího zařízení pomocí zesilovače a reproduktorů tohoto přístroje.

1. K připojení externího zařízení použijte standardní stereo kabel (není přiložen) s konektory typu Jack 3,5 mm. Propojte sluchátkový výstup nebo linkový výstup externího zařízení se vstupem AUX tohoto přístroje.
2. Přepínač funkcí přepněte do polohy „CD/MP3/USB/AUX“ (CDR 699 USB) / „CD/AUX“ (CDR 699).
3. Zapněte externí zařízení (např. CD přehrávač).
4. Na externím zařízení spusťte přehrávání a na tomto přístroji nastavte ovladač hlasitosti na požadovanou úroveň.
5. Po skončení poslechu z externího zařízení nezapomeňte vypnout také tento přístroj.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vlnový rozsah přijímače	AM 520–1710 kHz FM 87,5–108 MHz
Vlnová délka laseru	760–800 nm
Hudební výkon	2 × 1,2 W (RMS)
Napájení:	AC 110 V / 220 V ~ 50/60 Hz DC 9 V  (6× baterie UM-2 / LR14) (Baterie nejsou přiloženy)
Příkon:	15 W
Rozměry:	208 × 208 × 122 mm
Hmotnost:	1,5 kg

### Ochrana před výbojem statické elektřiny

- Výboj statické elektřiny může způsobit selhání funkce přístroje. V takovém případě je třeba provést reset přístroje.
- Pokud na povrchu přístroje, v blízkosti tlačítek, USB konektoru nebo jiné části přístroje dojde k výboji statické elektřiny, může přístroj přerušit svoji činnost nebo se náhle vypnout. Tímto způsobem je přístroj spolu s interními komponenty chráněn před poškozením. V takovém případě prosím proveďte odpojení a opětovným připojením napájení reset přístroje a obnovte tak jeho normální funkci.

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

**SK**


Symbol blesku so šípkou v rovnoramennom trojuholníku má varovať používateľa pred neizolovaným „nebezpečným napätím“ vnútri prístroja, ktoré môže byť dostatočne vysoké, aby osobám spôsobilo úraz elektrickým prúdom.

### POZOR

**RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! NEOTVÁRAŤ!**

### VAROVANIE

Ak chcete znížiť riziko úrazu elektrickým prúdom, neotvárajte kryt alebo zadný panel prístroja. Vnútri nie sú žiadne komponenty, ktoré by mohol užívateľ sám opraviť. Vždy sa obráťte na vyškolených zamestnancov servisu.



Výkričník v rovnostrannom trojuholníku má informovať používateľa o tom, že sa v literatúre priloženej k prístroju nachádza veľa dôležitých pokynov pre jeho prevádzku a údržbu (prípadne servis).

- Zabráňte kvapkaniu a striekaniu vody na prístroj a jej vniknutiu do prístroja. Znížite tak riziko požiaru a úrazu elektrickým prúdom.
- Zásuvka, ku ktorej je prístroj pripojený, slúži na odpojenie prístroja od siete a musí byť za všetkých okolností ľahko prístupná.
- Typový štítok nájdete na spodnej strane prístroja.
- Na zadnom paneli prístroja sú vytlačené varovné symboly. Venujte, prosím, pozornosť týmto symbolom a postupujte podľa pokynov v tejto príručke.
- Batérie nevystavujte nadmerným teplotám, napríklad priamemu slnku, ohňu a podobne.

**Výstraha:** Tento výrobok používa neviditeľné laserové žiarenie. Vyhýbajte sa priamemu vystaveniu lúčů.



**Upozornenie:** Použitie ovládacích prvkov, nastavení alebo postupov v rozpore s týmto návodom môže viesť k vystaveniu sa nebezpečnému žiareniu.

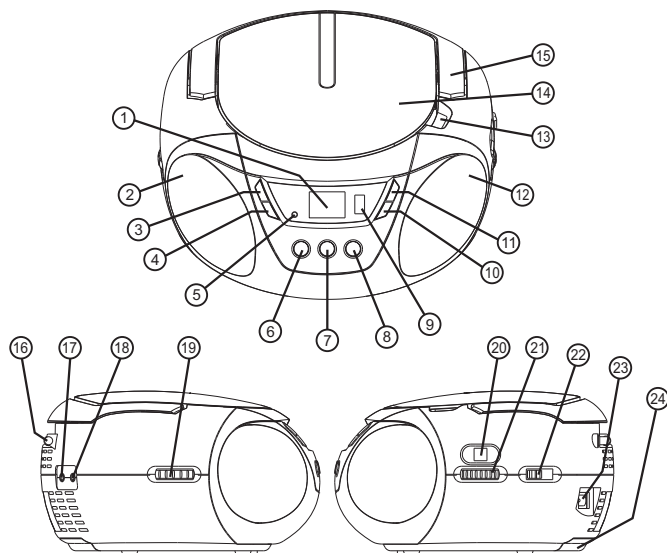
### Hlasité počúvanie



### VAROVANIE:

Nadmerný akustický tlak zo slúchadiel môže spôsobiť poškodenie sluchu. Vyvarujte sa dlhodobého hlasitého počúvania, môžete tak zabrániť poškodeniu sluchu.

## POPIS PRÍSTROJA



### Umiestnenie ovládacích prvkov

1. LCD displej
2. Reproduktor (ľavý)
3. Tlačidlo REPEAT
4. Tlačidlo BACK
5. LED kontrolka napájania POWER
6. Tlačidlo FOLDER+ / SKIP +10 (CDR 699 USB)  
Tlačidlo RANDOM (CDR 699)
7. Tlačidlo STOP
8. Tlačidlo PLAY/PAUSE/USB (CDR 699 USB)  
Tlačidlo PLAY/PAUSE (CDR 699)
9. Konektor USB (iba CDR 699 USB)
10. Tlačidlo NEXT
11. Tlačidlo PROGRAM
12. Reproduktor (pravý)
13. Výklenok na otvorenie CD priestoru
14. Dvierka CD priestoru
15. Držadlo
16. Teleskopická anténa (FM)
17. Konektor vstupu AUX IN
18. Konektor slúchadiel
19. Ovládač hlasitosti
20. Okienko ladenia rádia
21. Ovládač ladenia rádia
22. Prepínač funkcií (OFF/CD/MP3/USB/AUX/AM/FM)  
(CDR 699 USB)  
Prepínač funkcií (OFF/CD/AUX/AM/FM) (CDR 699)
23. AC zástrčka napájacej šnúry
24. Batériový priestor

## NAPÁJANIE

### Napájanie zo siete

Uistite sa, že prevádzkové napätie prístroja zodpovedá napätiu vo vašej sieti.  
Vidlicu napájacej šnúry zapojte do sieťovej zásuvky.

### Dôležité!

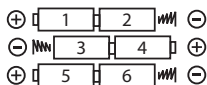
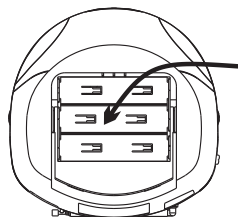
Keď prístroj nepoužívate, nezabudnite ho vypnúť, aby ste zbytočne neplytvali elektrickou energiou.

## Prevádzka na batérie

Otvorte dverka batériového priestoru a vložte 6 ks batériových článkov rozmeru LR14 (UM-2). Dodržujte správnu polaritu batérií, inak nebude prístroj pracovať.

**Dôležité:** Ak budete prístroj napájať výhradne zo siete alebo ak ho nebudete mesiac alebo dlhšie používať, batérie vyberte, aby nedošlo k poškodeniu prístroja vinou vytečenia batérií.

POHĽAD ZOSPODU



6x UM-2 / LR14 (1,5 V)

SK

## POČÚVANIE RÁDIA

Prepínač funkcií nastavte do polohy požadovaného pásma (AM alebo FM).

Otáčaním ovládača ladenia naladíte požadovanú stanicu.

Upravte nastavenie teleskopической antény (FM) alebo polohy prístroja (AM) tak, aby ste docielili optimálny príjem.

Ovládač hlasitosti nastavte na požadovanú úroveň.

Ak chcete rádio vypnúť, posuňte prepínač funkcií do polohy „OFF“.

## KONEKTOR SLÚCHADIEL

Tento prístroj je vybavený 3,5 mm slúchadlovým konektorom, ku ktorému je možné pripojiť väčšinu štandardných slúchadiel (nie sú priložené).

Keď k tomuto konektoru pripojíte slúchadlá, budú automaticky odpojené vstavané reproduktory prístroja.

Po odpojení slúchadiel sa opäť aktivujú reproduktory prístroja.

## VLOŽENIE A VYBRATIE DISKU

- Pred otvorením dvierok batériového priestoru sa vždy najprv uistite, že je disk zastavený (neotáča sa). Pred otvorením dvierok vždy najprv zastavte disk stlačením tlačidla **STOP**.
- Do diskového priestoru vložte CD potlačou smerom hore. Zatláčajte na stred disku tak, aby „zacvakol“ na vretene unášača disku.
- Po usadení disku na unášač jemne priklopte dverka smerom dole tak, aby sa zaistili v zatvorenej polohe.
- CD disk je teraz pripravený na prehrávanie.
- Pri vyberaní disku postupujte obdobným spôsobom. Jeden prst položte na stred disku (os unášača), palec na okraj disku a jemne disk vyberte smerom hore.
- **DÔLEŽITÉ:** Pri manipulácii držte disky vždy za okraje, aby ste na povrchu disku nezanechali odtlačky alebo ho nezašpinili. Ak sa tak stane, očistite disk špeciálnou čistiacou utierkou alebo pomocou čistiacej súpravy.


## PREHRÁVANIE CD


1. Vložte disk, ako bolo popísané vyššie.
2. Prepínač funkcií posuňte do polohy „CD/MP3/USB/AUX“ (CDR 699 USB) / „CD/AUX“ (CDR 699).
3. CD sa krátko roztočí a potom sa na displeji objaví celkový počet skladieb na disku.
4. Kedykoľvek počas prehrávania môžete stlačením tlačidla **PLAY/PAUSE** pozastaviť prehrávanie disku. Opätovným stlačením **PLAY/PAUSE** obnovíte reprodukciu od miesta, kde ste ju prerušili.
5. Kedykoľvek počas prehrávania môžete reprodukciu zastaviť stlačením tlačidla **STOP**. Pri nasledujúcom spustení reprodukcie sa začne disk prehrávať znovu od 1. skladby.

6. Počas prehrávania môžete krátkym stlačením tlačidla **BACK/NEXT** preskočiť o jednu skladbu vpred alebo vzad.
7. Podržaním tlačidla **BACK/NEXT** počas reprodukcie sa môžete v práve hranej skladbe posúvať rýchlo dopredu alebo dozadu.

## FUNKCIA OPAKOVANIA




Počas prehrávania môžete stlačením tlačidla REPEAT voliť medzi rôznymi režimami opakovania:

Ak chcete opakovať práve hranú skladbu, stlačte raz tlačidlo **REPEAT**. Zobrazí sa blikajúci symbol .

Ak chcete opakovať všetky skladby disku, stlačte tlačidlo **REPEAT** dvakrát. Symbol  sa zobrazí neperušovane.

SK

## PROGRAMOVANIE CD PREHRÁVAČA

1. Môžete naprogramovať prehrávanie až 20 skladieb v ľubovoľnom poradí.
2. Pred programovaním nezabudnite stlačiť tlačidlo **STOP**.
3. Stlačte tlačidlo **PROGRAM**. Na displeji sa objaví symbol  (blikajúci) a údaj „P0 1“ signalizujúci, že je prístroj pripravený uložiť do pamäte prvú skladbu programu (na pozícii 1).
4. Stlačením tlačidla **NEXT** alebo **BACK** vyberte číslo skladby, ktorú chcete uložiť na prvej pozícii programu, a stlačením tlačidla **PROGRAM** potvrdte svoju voľbu.
5. Po stlačení tlačidla **PROGRAM** sa prístroj presunie na ďalšiu pozíciu programu (napr. pre 2. pozíciu sa zobrazí „P02“).
6. Opakovaním predchádzajúcich dvoch krokov vyberte ďalšie skladby, ktoré chcete zaradiť do programu. Po zadaní každej skladby nezabudnite stlačiť tlačidlo **PROGRAM**.
7. Po naprogramovaní všetkých požadovaných skladieb stlačte **PROGRAM**.
8. Na displeji zostane zobrazený symbol  indikujúci program uložený v pamäti prístroja.
9. Stlačením tlačidla **PLAY** teraz môžete spustiť prehrávanie programu uloženého v pamäti.
10. Stlačením tlačidla **BACK/NEXT** môžete preskočiť na predchádzajúcu/nasledujúcu skladbu v programe.
11. Ak chcete uložený program vymazať z pamäte, stlačte jednoducho dvakrát tlačidlo **STOP** (symbol  zmizne) alebo prístroj vypnite.

## PREHRÁVANIE MP3 DISKOV (Iba CDR 699 USB)

1. Vložte MP3 disk a zavrite dvierka priestoru disku.
2. Prepínač funkcií posuňte do polohy „CD/MP3/USB/AUX“.
3. Disk sa roztočí a prístroj vykoná kompletnú kontrolu obsahu disku a spočíta celkový počet skladieb. Potom sa na displeji objaví celkový počet skladieb na disku. Následne sa spustí prehrávanie prvej skladby disku a na displeji sa zobrazí číslo práve hranej skladby (00 1).
4. Ak sú na disku priečinky (pozrite ďalej), zobrazí sa na displeji každých 5 sekúnd číslo priečinka (napr. F0 1, F02 atď.).
5. Počas prehrávania môžete krátkym stlačením tlačidla **BACK/NEXT** preskočiť o jednu skladbu vpred alebo vzad.
6. Na MP3 diskoch býva obvykle uložených viac priečinkov obsahujúcich jednotlivé skladby (napr. skladby jedného albumu vždy v samostatnom priečinku).
7. Ak na MP3 CD nie sú žiadne priečinky, môžete tlačidlo **FOLDER +/SKIP 10** použiť na preskočenie o 10 skladieb dopredu. To je užitočné najmä vtedy, ak je na disku uložené veľké množstvo skladieb a chcete rýchlo preskočiť na určitú konkrétnu skladbu. Krátkym stlačením (niekoľkými stlačeniami) tlačidla **FOLDER +/SKIP 10** sa presuňte do blízkosti požadovanej skladby a potom pomocou tlačidiel **BACK/NEXT** prejdite na požadovanú skladbu.
8. Ak sú skladby na MP3 CD usporiadané do priečinkov, môžete dlhým stlačením tlačidla **FOLDER +/SKIP 10** (cca na 2 sekundy) vybrať priečinok, ktorý chcete prehrať.

Zakaždým, keď stlačíte a podržíte (cca na 2 sekundy) tlačidlo **FOLDER +/SKIP 10**, preskočí prehrávač na prvú skladbu v nasledujúcom priečinku. Na displeji sa bude striedavo zobrazovať číslo skladby a číslo priečinka.

**Poznámka:** Funkcia „priečinky“ funguje iba v prípade MP3 diskov s priečkami. Ak na disku nie sú priečinky, spôsobí dlhé stlačenie **FOLDER +/SKIP 10** preskočenie o 10 skladieb dopredu.

## PREHRÁVANIE MP3 SKLADIEB Z USB FLASH DISKOV (Iba CDR 699 USB)

1. Do konektora USB zapojte USB Flash disk.
2. Prepínač funkcií presuňte do polohy „CD/MP3/USB/AUX“.
3. Na displeji sa zobrazí celkový počet priečinkov (ak sú na USB disku priečinky) a celkový počet skladieb. Následne sa spustí prehrávanie prvej skladby na disku a na displeji sa zobrazí číslo práve hranej skladby (□□!).
4. Počas prehrávania môžete krátkym stlačením tlačidla **BACK/NEXT** preskočiť o jednu skladbu vpred alebo vzad.
5. Môžete tiež použiť tlačidlo **FOLDER +/SKIP 10**, rovnakým spôsobom ako v prípade MP3 CD.

SK

### Prepnutie z CD/CD-MP3 režimu do USB režimu

1. Stlačte raz tlačidlo **STOP**.
2. Do USB konektora zapojte USB disk.
3. Stlačte a podržte tlačidlo **PLAY/PAUSE/USB**, kým sa na displeji nezobrazí „USB“. Spustí sa prehrávanie prvej skladby.

### Prepnutie z USB režimu do režimu CD/CD-MP3

1. Stlačte raz tlačidlo **STOP**.
2. Stlačte a podržte cca na 2 sekundy tlačidlo **PLAY/PAUSE/USB**.
3. Disk sa roztočí a prístroj vykoná kompletnú kontrolu obsahu disku a spočíta celkový počet skladieb. Potom sa na displeji objaví celkový počet skladieb na disku. Následne sa spustí prehrávanie prvej skladby na disku.

## POZNÁMKY K USB (Iba CDR 699 USB)

### Formát názvov MP3 súborov

Pri pomenovávaní MP3 skladieb používajte, prosím, iba znaky štandardnej anglickej abecedy (A až Z) a čísla (0 až 9). Použitie znakov ako „\_“ (podčiariť) alebo „ “ (medzera) môže mať za následok nečitateľnosť súborov alebo ich nesprávne radenie.

**Poznámka:** Napriek tomu, že je tento prístroj plne kompatibilný so štandardmi USB 1.1 a USB 2.0, môže byť určité malé percento (cca 5 %) USB diskov pre tento prístroj nečitateľných, a to z dôvodu nedodržania štandardov výrobcami takýchto USB diskov.

### Odpojenie USB disku

USB disky od prístroja nikdy neodpájajte počas prehrávania MP3 skladieb z USB disku. Pred odpojením USB pamäťového zariadenia vždy najprv stlačte tlačidlo **STOP** a potom podržte na 2 sekundy tlačidlo **PLAY/PAUSE/USB** a prepnete tak prístroj do CD režimu. Zabráňte tak možnému poškodeniu hudobného súboru alebo pamäťového zariadenia.

#### Upozornenie:

Tento prístroj nepodporuje MP3 prehrávače vzhľadom na ich principiálnu softvérovú nekompatibilitu. Na prehrávanie MP3 skladieb je možné použiť iba „USB kľúčky“ (USB disky s pamäťou Flash).

#### Dôležité

Na pripojenie USB disku k prístroju nepoužívajte predlžovacie USB káble. Týmto káblami sa môže prenášať rušenie, ktoré naruší prenos dát a zabráni normálnemu použitiu USB portu. USB disk pripájajte do USB konektora prístroja vždy PRIAMO, bez použitia predlžovacieho kábla.


## POUŽÍVÁNIE EXTERNÉHO AUDIO VSTUPU AUX

K tomuto vstupu môžete pripojiť zvukový výstup externého zariadenia, napríklad CD prehrávača, a počúvať zvuk z externého zariadenia pomocou zosilňovača a reproduktorov tohto prístroja.

1. Na pripojenie externého zariadenia použite štandardný stereo kábel (nie je priložený) s konektormi typu Jack 3,5 mm. Pripojte slúchadlový výstup alebo linkový výstup externého zariadenia so vstupom AUX tohto prístroja.
2. Prepínač funkcií prepnite do polohy „CD/MP3/USB/AUX“ (CDR 699 USB) / „CD/AUX“ (CDR 699).
3. Zapnite externé zariadenie (napr. CD prehrávač).
4. Na externom zariadení spustíte prehrávanie a na tomto prístroji nastavte ovládač hlasitosti na požadovanú úroveň.
5. Po skončení počúvania z externého zariadenia nezabudnite vypnúť aj tento prístroj.

SK

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Vlnový rozsah prijímača	AM 520 – 1 710 kHz FM 87,5 – 108 MHz
Vlnová dĺžka lasera	760 – 800 nm
Hudobný výkon	2× 1,2 W (RMS)
Napájanie:	AC 110 V / 220 V ~ 50/60 Hz DC 9 V  (6× batérie UM-2/LR14) (Batérie nie sú priložené)
Príkon:	15 W
Rozmery:	208 × 208 × 122 mm
Hmotnosť:	1,5 kg

### Ochrana pred výbojom statickej elektriny

- Výboj statickej elektriny môže spôsobiť zlyhanie funkcie prístroja. V takom prípade je potrebné vykonať reset prístroja.
- Ak na povrchu prístroja, v blízkosti tlačidiel, USB konektora alebo inej časti prístroja dôjde k výboju statickej elektriny, môže prístroj prerušiť svoju činnosť alebo sa náhle vypnúť. Týmto spôsobom je prístroj spolu s internými komponentmi chránený pred poškodením. V takom prípade, prosím, vykonajte odpojením a opätovným pripojením napájania reset prístroja a obnovte tak jeho normálnu funkciu.

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Ostrzeżenie:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem, odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych, jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:



Symbol błyskawicy w trójkącie równoramiennym ostrzega przed nieodizolowanym niebezpiecznym napięciem wewnątrz urządzenia, na tyle wysokim, że może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

### UWAGA

**RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM NIE OTWIERAĆ!**

#### OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać pokrywy ani tylnego panelu urządzenia. Wewnątrz nie ma elementów, które użytkownik mógłby sam naprawić. Urządzenie może naprawiać tylko wykwalifikowany pracownik serwisowy.



Wykrzyknik w trójkącie równoramiennym informuje użytkownika o ważnych informacjach dot. użytkowania i obsługi (ew. serwisowania) urządzenia, zawartych w dostarczonych wraz z urządzeniem materiałach.

PL

- Woda nie może kapać na urządzenie, ani dostać się do jego wnętrza. Pozwoli to ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- Gniazdko, do którego podłączone jest urządzenie, służy do odłączenia urządzenia od sieci i musi być zawsze łatwo dostępne.
- Tabliczka znamionowa znajduje się na dolnej części urządzenia.
- Na tylnym panelu urządzenia wydrukowane są symbole ostrzegawcze. Należy zwrócić uwagę na te symbole i postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno wystawiać baterii na działanie temperatury, np. światła słonecznego, ognia itp.

**Ostrzeżenie:** Produkt korzysta z niewidzialnego promieniowania laserowego. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z promieniami.



**Ostrzeżenie:** Zastosowanie elementów sterujących, ustawień lub procedur innych, niż opisane w niniejszej instrukcji, grozi wystawieniem na działanie niebezpiecznego promieniowania.

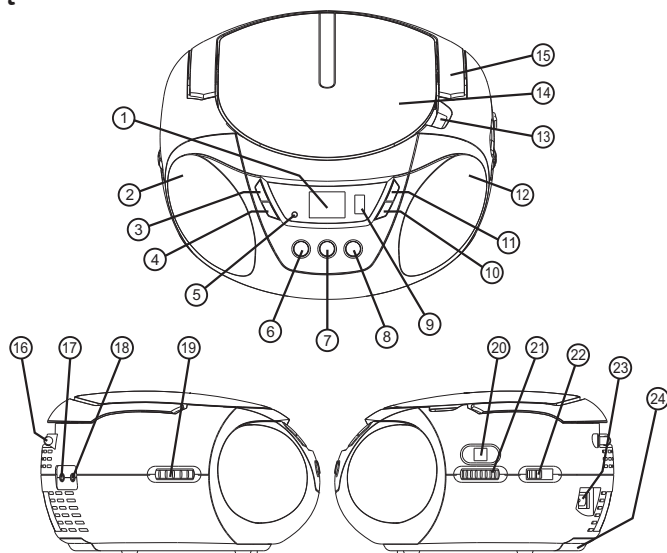
## Odtwarzanie



#### OSTRZEŻENIE:

Zbyt głośny dźwięk w słuchawkach może spowodować uszkodzenie słuchu. Należy unikać długotrwałego głośnego odtwarzania, aby uniknąć uszkodzenia słuchu.

## OPIS URZĄDZENIA



### Rozmieszczenie elementów sterowania

- |  |  |
|--|--|
| 1. Wyświetlacz LCD                           | 14. Drzwiczki komory CD  |
| 2. Głośnik (lewy)                            | 15. Ucho   |
| 3. Przycisk REPEAT                           | 16. Antena teleskopowa (FM)                                      |
| 4. Przycisk BACK                             | 17. Wejście AUX IN   |
| 5. Kontrolka zasilania POWER                 | 18. Gniazdo słuchawek  |
| 6. Przycisk FOLDER+ / SKIP +10 (CDR 699 USB) | 19. Pokrętko regulacji głośności                                 |
| 7. Przycisk STOP                             | 20. Okno strojenia radia   |
| 8. Przycisk PLAY/PAUSE/USB (CDR 699 USB)     | 21. Pokrętko ustawiania częstotliwości                           |
| Przycisk PLAY/PAUSE (CDR 699)                | 22. Przełącznik funkcji (OFF/CD/MP3/USB/AUX/AM/FM) (CDR 699 USB) |
| 9. Złącze USB (tylko w CDR 699 USB)          | Przełącznik funkcji (OFF/CD/AUX/AM/FM) (CDR 699)                 |
| 10. Przycisk NEXT                            | 23. Gniazdko przewodu zasilającego                               |
| 11. Przycisk PROGRAM                         | 24. Komora baterii   |
| 12. Głośnik (prawy)                          |  |
| 13. Wnóżka do otwarcia kieszeni CD           |  |

## ZASILANIE

### Zasilanie sieciowe

Należy się upewnić, że napięcie robocze urządzenia odpowiada napięciu sieci. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka zasilania.

### Uwaga!

Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, aby nie marnować niepotrzebnie energii elektrycznej.

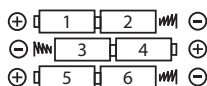
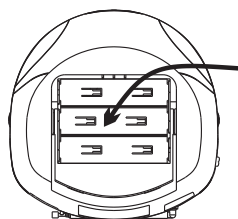


## Zasilanie bateryjne

Należy otworzyć pokrywę baterii i włożyć 6 szt. baterii typu LR14 (UM-2). Należy przestrzegać polaryzacji, w przeciwnym wypadku urządzenie nie będzie działać.

**Ważne:** Jeśli urządzenie będzie zasilane wyłącznie z sieci lub nie będzie używane przez przynajmniej miesiąc, należy wyciągnąć baterie, aby uniknąć uszkodzenia z powodu wycieku elektrolitu.

WIDOK Z DOŁU



6 x UM-2 / LR14 (1,5 V)

## SŁUCHANIE RADIA

Ustaw przełącznik funkcji na żądane pasmo (AM lub FM).

Poprzez obracanie pokrętki należy nadać żądaną stację.

Dostosuj ustawienie anteny teleskopowej (FM) lub lokalizację urządzenia (AM) tak, aby osiągnąć optymalny odbiór.

Ustaw regulację głośności na wymaganym poziomie.

Aby wyłączyć radio, należy przesunąć przełącznik funkcji na pozycję „OFF”.

## GNIAZDO SŁUCHAWEK

Urządzenie wyposażone jest w gniazdo słuchawkowe 3,5 mm, do którego można podłączyć większość standardowych słuchawek (słuchawki nie są dołączone do zestawu).

Po podłączeniu słuchawek do gniazda zostaną automatycznie wyłączone wbudowane głośniki urządzenia.

Po odłączeniu słuchawek głośniki urządzenia będą ponownie aktywowane.

## WKŁADANIE I WYJMOWANIE PŁYT

- Przed otwarciem drzwi przedziału baterii należy zawsze skontrolować, czy dysk jest zatrzymany (nie obraca się). Przed otwarciem drzwi należy najpierw zatrzymać płytę za pomocą przycisku **STOP**.
- Płytę należy umieścić nadrukiem do góry. Naciśnij środek płyty tak, aby „wskoczył” na nośnik płyty.
- Po umieszczeniu płyty na nośniku należy delikatnie przymknąć drzwi tak, aby zostały zablokowane w pozycji zamkniętej.
- Płyta CD jest gotowa do odtwarzania.
- W trakcie wyciągania płyty należy postępować w podobny sposób. Umieść jeden palec na środek płyty (oś nośnika), palec kciuk na krawędzi płyty, następnie delikatnie wyjmij płytę w kierunku góry.
- **WAŻNE:** Podczas manipulacji płytą należy trzymać na krawędziach, aby powierzchnia na powierzchni płyty nie znalazły się odciski palców lub brud. Jeśli do tego dojdzie, należy oczyścić płytę za pomocą specjalnej szmatki lub zestawu czyszczącego.


## ODTWARZANIE CD


1. Włóż płytę w sposób opisany powyżej.
2. Przesuń przełącznik funkcji na pozycję „CD/MP3/USB/AUX” (CDR 699 USB) / „CD/AUX” (CDR 699).
3. Płyta CD przez krótki czas będzie się obracać, następnie na ekranie pojawi się łączna ilość utworów na dysku.
4. W dowolnym momencie w trakcie odtwarzania można za pomocą przycisku **PLAY/PAUSE** wstrzymać odtwarzanie płyty. Ponowne naciśnięcie **PLAY/PAUSE** spowoduje odtwarzanie od miejsca zatrzymania.

5. W dowolnym momencie odtwarzania można przerwać odtwarzanie za pomocą przycisku **STOP**. Podczas następnego uruchomienia płyta będzie odtwarzana od 1. utworu.
6. Podczas odtwarzania można za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku **BACK/NEXT** przejść do następnego lub poprzedniego utworu.
7. Trzymanie przycisku **BACK/NEXT** podczas odtwarzania powoduje szybkie przemieszczanie wewnątrz odtwarzanego utworu.




## FUNKCJA POWTARZANIA

Podczas odtwarzania naciśnięcie przycisku REPEAT powoduje wybór różnych trybów powtarzania:


Aby powtórzyć odtwarzany utwór, należy raz nacisnąć przycisk **REPEAT**. Pojawi się migający symbol .

Aby powtórzyć wszystkie utwory na dysku, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk **REPEAT**. Symbol  będzie wyświetlany w sposób ciągły.

## PROGRAMOWANIE ODTWARZACZA CD

1. Można zaprogramować odtwarzanie aż 20 utworów w dowolnej kolejności.
2. Przed programowaniem należy nacisnąć przycisk **STOP**.
3. Naciśnij przycisk **PROGRAM**. Na ekranie pojawi się symbol  (migający) oraz informacja „P0 1” sygnalizująca, że urządzenie jest gotowe do zapisania w pamięci pierwszego utworu programu (w pozycji 1).
4. Naciśnięcie przycisku **NEXT** lub **BACK** spowoduje wybór utworu, który zostanie zapisany na pierwszej pozycji programu, naciśnięcie przycisku **PROGRAM** spowoduje potwierdzenie wyboru.
5. Po naciśnięciu przycisku **PROGRAM** urządzenie przejdzie do następnej pozycji programu (np. dla 2. pozycji na ekranie zostanie wyświetlone „P02”).
6. Powtarzanie dwóch poprzednich kroków pozwoli na wybór następnych utworów, które mają się znaleźć w programie. Po wybraniu każdego utworu należy nacisnąć przycisk **PROGRAM**.
7. Po zaprogramowaniu wszystkich wymaganych utworów należy nacisnąć **PROGRAM**.
8. Na ekranie będzie widoczny symbol  oznaczający program zapisany w pamięci urządzenia.
9. Naciśnięcie przycisku **PLAY** spowoduje odtwarzanie programu zapisanego w pamięci.
10. Naciśnięcie przycisku **BACK/NEXT** spowoduje przejście do poprzedniego/następnego utworu w programie.
11. Aby usunąć zapisany program z pamięci, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk **STOP** (symbol  zniknie) lub wyłączyć urządzenie.

## ODTWARZANIE PŁYT MP3 (Tylko model CDR 699 USB)

1. Włóż płytę MP3 i zamknij drzwi komory płyty.
2. Przełącznik funkcji należy przesunąć w pozycję „CD/MP3/USB/AUX”.
3. Płyta zacznie się obracać, urządzenie przeprowadzi kompletną kontrolę zawartości płyty i zliczy całkowitą ilość utworów. Następnie na ekranie pojawi się całkowita ilość utworów na płycie. Rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu na płycie, a na ekranie pojawi się numer odtwarzanego utworu ( 01).
4. Jeśli na płycie znajdują się foldery (patrz dalej), na ekranie co 5 sekund pojawi się nr folderu (np. F01, F02, itp.)
5. Podczas odtwarzania można za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku **BACK/NEXT** przejść do następnego lub poprzedniego utworu.
6. Płyty MP3 zazwyczaj posiadają kilka folderów zawierających pojedyncze utwory (np. utwory z jednego albumu znajdują się w osobnym folderze).
7. Jeśli na płycie MP3 CD nie ma żadnych folderów, za pomocą przycisku **FOLDER +/SKIP 10** można przejść o 10 utworów do przodu. Jest to szczególnie przydatne wtedy, jeśli na płycie znajduje się wiele utworów i chcesz szybko przejść do określonego utworu. Krótkie naciśnięcie (lub kilkoma naciśnięciami) przycisku **FOLDER +/SKIP 10** przesuną się w pobliżeżądanego utworu, następnie za pomocą przycisków **BACK/NEXT** przejdź dożądanego utworu.

8. Jeśli utwory na płycie MP3 CD umieszczone są w folderach, można za pomocą długiego naciśnięcia przycisku **FOLDER +/SKIP 10** (na około 2 sekundy) wybrać folder, który zostanie odtworzony. Każde naciśnięcie i przytrzymanie (przez około 2 sekundy) przycisku **FOLDER +/SKIP 10** spowoduje wybranie pierwszego utworu w następnym folderze. Na ekranie będzie się na przemian pojawiać numer utworu i numer folderu.

**Uwaga:** Funkcja „folderów” działa wyłącznie w wypadku płyty MP3 z folderami. Jeśli na płycie nie ma folderów, długie naciśnięcie przycisku **FOLDER +/SKIP 10** spowoduje skok o 10 utworów do przodu.

## ODTWARZENIE UTWORÓW MP3 Z PAMIĘCI FLASH USB

(Tylko model CDR 699 USB)

1. Podłącz dysk USB do złącza USB.
2. Przełącznik funkcji przesunij w pozycję „CD/MP3/USB/AUX”.
3. Na ekranie pojawi się łączna ilość folderów (jeśli na dysku USB znajdują się foldery) oraz łączną ilość utworów. Następnie rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu na płycie, a na ekranie pojawi się nr aktualnego utworu (□□ i).
4. Podczas odtwarzania można za pomocą krótkiego naciśnięcia przycisku **BACK/NEXT** przejść do następnego lub poprzedniego utworu.
5. Można także użyć przycisku **FOLDER +/SKIP 10** w taki sam sposób, jak w wypadku MP3 CD.

PL

### Przełączenie z trybu CD/CD-MP3 w tryb USB

1. Naciśnij raz przycisk **STOP**.
2. Do złącza USB podłącz dysk USB.
3. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **PLAY/PAUSE/USB** dopóki na ekranie nie pojawi się „USB”. Rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu.

### Przełączenie z trybu USB w tryb CD/CD-MP3

1. Naciśnij raz przycisk **STOP**.
2. Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy przycisk **PLAY/PAUSE/USB**.
3. Dysk zacznie się obracać, urządzenie przeprowadzi kompletną kontrolę zawartości dysku i zliczy całkowitą ilość utworów. Następnie na ekranie pojawi się całkowita ilość utworów na dysku. Rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu na dysku.

## UWAGI ODNOŚNIE USB (Tylko model CDR 699 USB)

### Format nazwy plików MP3

Podczas nadawania nazw utworów MP3 należy używać wyłącznie standardowych znaków alfabetu angielskiego (od A do Z) i cyfr (od 0 do 9). Używanie znaków jak np. „\_” (podkreślenie) lub „ ” (spacja) może spowodować trudności z odczytaniem plików lub ich nieprawidłowe sortowanie.

**Uwaga:** Chociaż urządzenie jest w pełni zgodne ze standardem USB 1.1 oraz USB 2.0, niewielki procent dysków USB (około 5%) może być nieczytelne dla tego urządzenia z powodu niedotrzymania standardów przez producentów dysków USB.

### Odlączenie dysku USB

Nie wolno wyciągać dysków USB podczas odtwarzania utworów MP3 z dysku USB. Przed odłączeniem dysku USB należy nacisnąć przycisk **STOP**, następnie przez 2 sekundy przytrzymać przycisk **PLAY/PAUSE/USB** i w ten sposób przełączyć urządzenie w tryb CD. W ten sposób można zmniejszyć ryzyko uszkodzenia pliku dźwiękowego lub urządzenia pamięci masowej.

#### Ostrzeżenie:

Urządzenie nie obsługuje odtwarzaczy MP3 ze względu na ich niezgodność oprogramowania. Do odtwarzania utworów MP3 można używać „pamięci USB” (dyski USB z pamięci Flash).

## Ważne

Nie wolno używać przedłużaczy USB w celu podłączenia dysków USB. Kable mogą przenosić zakłócenia, które będą miały negatywny wpływ na transfer danych i uniemożliwią normalne korzystanie z portu USB. Dysk USB należy podłączać do złącza USB wyłącznie BEZPOŚREDNIO, bez korzystania z przedłużaczy (kablów) USB.


## KORZYSTANIE Z ZEWNĘTRZNEGO SYGNAŁU WEJŚCIOWEGO AUDIO AUX

Do tego wejścia można podłączyć wyjście dźwiękowe z zewnętrznego urządzenia, np. odtwarzacza CD, i słuchać dźwięku z zewnętrznego urządzenia za pomocą wzmacniacza i głośników tego urządzenia.

1. W celu podłączenia urządzenia zewnętrznego należy użyć standardowego kabla stereo (nie znajduje się w zestawie) z gniazdem typu Jack 3,5 mm. Podłącz wyjście słuchawkowe lub liniowe urządzenia zewnętrznego do wejścia AUX tego urządzenia.
2. Przełącznik funkcji przełącz w pozycję „CD/MP3/USB/AUX” (CDR 699 USB) / „CD/AUX” (CDR 699).
3. Włącz urządzenie zewnętrzne (np. odtwarzacz CD).
4. Na urządzeniu zewnętrznym włącz odtwarzanie, a na tym urządzeniu ustaw głośność na żądanym poziomie.
5. Po zakończeniu odtwarzania z urządzenia zewnętrznego należy wyłączyć także to urządzenie.

PL

## DANE TECHNICZNE

Pasma odbiornika	AM 520–1710 kHz FM 87,5–108 MHz
Długość fali lasera	760–800 nm
Moc muzyczna	2 × 1,2 W (RMS)
Zasilanie:	AC 110 V / 220 V ~ 50/60 Hz DC 9 V  (6× bateria UM-2 / LR14) (Baterie nie znajdują się w zestawie)
Pobór mocy:	15 W
Wymiary:	208 × 208 × 122 mm
Masa:	1,5 kg

### Ochrona przed elektrycznością statyczną

- Ładunek elektrostatyczny może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia. W takim wypadku należy przeprowadzić reset urządzenia.
- Jeśli na powierzchni urządzenia, w pobliżu przycisków, na złączu USB lub innej części urządzenia dojdzie do rozładowania ładunku elektrostatycznego, urządzenie może przerwać pracę lub nagle się wyłączyć. W ten sposób urządzenie i jego elementy są chronione przed uszkodzeniem. W takim wypadku należy przeprowadzić odłączenie i ponowne podłączenie zasilania urządzenia, aby urządzenie zostało zresetowane.

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### **Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)**

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

PL

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:



A „villám jel az egyenlő oldalú háromszögben” arra figyelmezteti a felhasználót, hogy a készülék belsejében olyan veszélyes feszültség lehet az alkatrészek szigetetlen részein, amely áramütést okozhat.

### FIGYELEM

**ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!  
NE NYISSA KI!**

#### FIGYELMEZTETÉS!

Az áramütések elkerülése érdekében a készülék burkolatát vagy hátsó paneljét ne szerelje le. A készülékben nincsenek olyan alkatrészek, amelyek javítását az üzemeltető is elvégezhetné. A javításokat bízza a márkaszerviz szakembereire.



A „felkiáltójel az egyenlő oldalú háromszögben” arról tájékoztatja a felhasználót, hogy készülékhez mellékelt dokumentációban sok fontos információt talál a készülék megfelelő működtetéséhez és karbantartásához (esetleg szervizeléséhez).

**HU**

- A készülékre, illetve a készülékbe nem cseppenhet víz vagy más folyadék. Ezzel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- A készülék tápellátását biztosító aljzat legyen bármikor könnyen hozzáférhető, mert ezen a ponton lehet (a csatlakozódugó kihúzásával) feszültségmentesíteni a készüléket.
- A készülék típuscímkejét a készülék alsó felén találja meg.
- A készülék hátlapján figyelmeztető jelek találhatóak. Tartsa be a figyelmeztető jelekhez kapcsoló és a jelen útmutatóban leírt előírásokat.
- Az elemeket ne tegye ki erős hő, pl. közvetlen napsütés vagy tűz hatásának.

**Figyelmeztetés!** A készülék a működéséhez szemmel nem látható lézersugarat használ. Óvakodjék a lézersugár közvetlen hatásaitól.



**Figyelmeztetés!** A jelen használati útmutató előírásaitól eltérő használat esetén a veszélyes lézersugár szemsérülést okozhat.

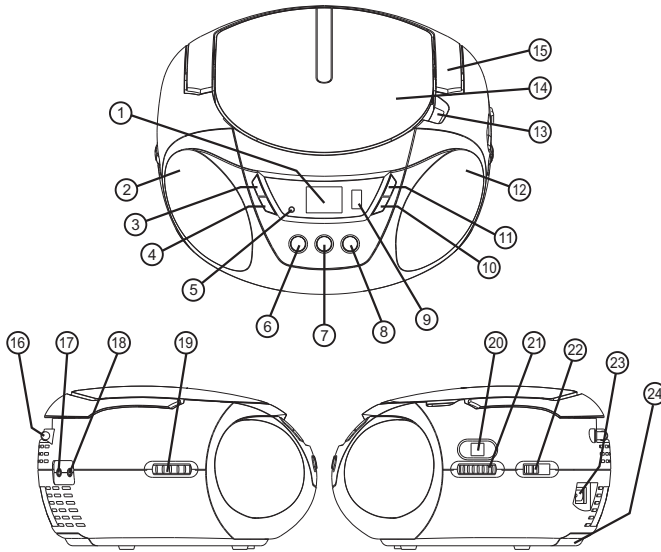
### Hangos lejátszás



#### FIGYELMEZTETÉS!

Ha huzamosabb ideig nagy hangerővel használja a fejhallgatót, akkor tartósan károsodhat a hallása. Ha huzamosabb ideig nagy hangerővel használja a fejhallgatót, akkor tartósan károsodhat a hallása.

# A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



## A működtető elemek elhelyezése

1. LCD kijelző
2. Hangszóró (bal)
3. REPEAT gomb
4. BACK gomb
5. LED dióda a POWER kijelzéséhez
6. FOLDER+ / SKIP +10 gomb (CDR 699 USB)  
RANDOM gomb (CDR 699)
7. STOP gomb
8. PLAY/PAUSE/USB gomb (CDR 699 USB)  
PLAY/PAUSE gomb (CDR 699)
9. USB aljzat (csak a CDR 699 USB típusnál)
10. NEXT gomb
11. PROGRAM gomb
12. Hangszóró (jobb)
13. Mélyedés a CD mechanika fedelének a kinyitásához
14. CD mechanika fedél
15. Fogantyú
16. Teleszkópos antenna (URH)
17. AUX IN bemenet
18. Fejhallgató konnektor
19. Hangerő szabályzó
20. Rádió hangoló ablak
21. Rádió hangoló gomb
22. Funkciókapcsoló (OFF/CD/MP3/USB/AUX/AM/  
FM) (CDR 699 USB)  
Funkciókapcsoló (OFF/CD/AUX/AM/FM)  
(CDR 699)
23. AC tápfeszültség aljzat
24. Elemtartó

## TÁPFESZÜLTÉS

### Tápellátás hálózatról

A készüléket csak a típuscímkén feltüntetett tápfeszültség értékével megegyező feszültségű elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.

A hálózati vezetékét csatlakoztassa a készülékhez és a fali aljzathoz.

### Fontos!

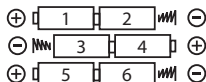
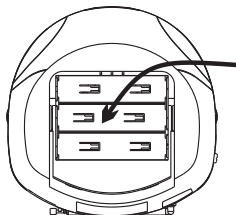
Ha a készüléket nem használja, akkor azt kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki az aljzathból.

## Elemről üzemeltetés

Nyissa ki az elemtartó fedelét és tegyen az elemtartóba 6 db LR14 (UM-2) típusú ceruzaelemet. Ügyeljen az elemek polaritására, ellenkező esetben a készülék nem fog működni.

**Fontos!** Ha a készüléket kizárólag csak elektromos hálózatról kívánja üzemeltetni, illetve azt kb. egy hónapig nem fogja használni, akkor az elemtartóból vegye ki az elemeket, mert azokból elektrolit folyhat a készülékbe.

ALULNÉZET



6 db UM-2 / LR14 (1,5 V)

## A RÁDIÓ HALLGATÁSA

A kapcsolót állítsa a hallgatni kívánt hullámsávra (AM: középhullám; FM: ultrarövid hullám).

A rádió hangoló gombbal keressen állomást.

Rossz vétel esetén a teleszkópos antennát (URH esetén), vagy a készüléket (középhullám esetén) forgassa el úgy, hogy jobb legyen a vétel minősége.

A hangerő szabályzó gombot állítsa a kívánt hangerőre.

Ha a rádiót szeretné kikapcsolni, akkor a kapcsolót tolja OFF állásba.

## FEJHALLGATÓ KONNEKTOR

A készüléken található 3,5 mm-es fejhallgató konnektorhoz szabványos fejhallgatókat lehet csatlakoztatni (a fejhallgató nem tartozéka a készüléknek).

A fejhallgató csatlakoztatása után a készülékbe épített hangszórók kikapcsolnak.

A fejhallgató kihúzása után a készülék hangszórói automatikusan bekapcsolnak.

## CD LEMEZ BEHELYEZÉSE ÉS KIVÉTELE

- Mielőtt megfordítaná a készüléket az elemtartó kinyitásához, ellenőrizze le, hogy a mechanikában található CD lemez leállt-e. A mechanika fedelének a kinyitása előtt mindig nyomja meg a **STOP** gombot.
- A CD lemezt a címkével (felirattal) felfelé tegye be a mechanikába. A lemez közepét finoman nyomja meg, hogy a furat beugorjon az orsó menesztőjébe.
- A mechanika fedelét hajtja le és finoman nyomja meg, hogy az zárt állapotban rögzüljön.
- A CD lejátszó kész a lemez lejátszására.
- A CD lemez kivételét fordított sorrendben hajtja végre. A mutatóujját helyezze lemez közepére (az orsó menesztőjére), majd a hüvelykujjával húzza felfelé a CD lemez szélét.
- **FONTOS:** A CD lemeznek ne fogja meg az adathordozó felületét, a lemezt a szélénél fogja meg. Ha a CD-lemezen ujjlenyomatok vagy más szennyeződés van, akkor azt finom törlőruhával vagy lemeztisztítóval távolítsa el.

## CD LEMEZ LEJÁTSZÁSA


1. A CD lemezt tegye a mechanikába (a fentiek szerint).
2. A funkciókapcsolót tolja CD/MP3/USB/AUX (a CDR 699 USB típusnál) / CD/AUX (a CDR 699 típusnál) állásba.
3. A CD lemez rövid időre felpörög, majd a kijelzőn megjelenik a lemezen található felvételek száma.
4. Lejátszás közben a **PLAY/PAUSE** gomb megnyomásával szüneteltetheti a lejátszást. A **PLAY/PAUSE** gomb ismételt megnyomásával a lejátszás a megállítás helyétől folytatódik tovább.




5. A lejátszás leállításához nyomja meg a **STOP** gombot. A következő indítási parancsra a készülék a lemez 1. számától kezdi lejátszani a lemezen található felvételeket.
6. Ha lejátszás közben röviden megnyomja a **BACK/NEXT** gombot, akkor az előző vagy a következő számrá ugorhat át.
7. Ha lejátszás közben a **BACK/NEXT** gombot lenyomva tartja, akkor az éppen lejátszott számban gyorsan vissza/előre tekerhet.




## ISMÉTLÉS FUNKCIÓ

A lejátszás közben megnyomott REPEAT gombbal különböző ismétlési módok közül választhat.

Az éppen lejátszott felvétel megismétléséhez a **REPEAT** gombot egyszer nyomja meg. A kijelzőn megjelenik a villogó  jel.

A lemezen található összes felvétel megismétléséhez a **REPEAT** gombot kétszer nyomja meg. A  jel folyamatosan világít.

## A CD LEJÁTSZÓ PROGRAMOZÁSA

1. A készüléken 20 felvétel bármilyen sorrendű lejátszását programozhatja be.
2. A programozás megkezdése előtt nyomja meg a **STOP** gombot.
3. Nyomja meg a **PROGRAM** gombot. A kijelzőn bekapcsol és villog a  jel. A *PO1* memóriahely várja az első felvétel elmentését (az 1. helyre).
4. A **NEXT** vagy a **BACK** gombokkal válassza ki annak a felvételnek a számát, amelyet az első helyen szeretne hallgatni, majd a **PROGRAM** gomb megnyomásával a beállítást mentse el.
5. A **PROGRAM** gomb megnyomása után a készülék a következő memóriahelyre lép (például: a 2. memóriahely esetében a *PO2* látható a kijelzőn).
6. Az előző két lépés ismétlésével válassza ki azokat a felvételeket, amelyeket hallgatni kíván. Minden kiválasztott felvétel után nyomja meg a **PROGRAM** gombot.
7. A programlista összeállítása után nyomja meg még egyszer a **PROGRAM** gombot.
8. A kijelzőn aktív marad a  jel, ami arra hívja fel a figyelmét, hogy a készüléken programozott lejátszási lista van a memóriában.
9. A **PLAY** gomb megnyomásával megkezdheti a programozott sorrendű felvételek lejátszását.
10. A **BACK/NEXT** gomb megnyomásával az előző/következő felvételre ugorhat a programban.
11. Amennyiben a beprogramozott lejátszási listát szeretné törölni, akkor csak nyomja meg kétszer egymás után a **STOP** gombot (a  eltűnik), vagy kapcsolja ki a készüléket.

HU

## MP3 LEMEZEK LEJÁTSZÁSA (csak a CDR 699 USB típusnál)

1. A mechanikába tegyen MP3 lemezt és zárja le a fedelet.
2. A funkciókapcsolót állítsa CD/MP3/USB/AUX helyzetbe.
3. A lemez rövid időre felpörög, a készülék ellenőrzi és beolvassa a lemez tartalmát. A kijelzőn megjelenik a lemezen található felvételek száma. A készülék megkezdí az első szám lejátszását és a kijelzőn az éppen játszott felvétel száma látható (*001*).
4. Amennyiben a lemezen mappák (zenei albumok) található (lásd lent), akkor a kijelzőn 5 másodpercenként a mappa száma látható (pl. *FD1*, *FD2* stb.).
5. Ha lejátszás közben röviden megnyomja a **BACK/NEXT** gombot, akkor az előző vagy a következő felvételre ugorhat át.
6. Az MP3 lemezekben általában több mappa (több előadó albuma) található. A mappák általában egy-egy előadói albumai (vagy válogatott felvételek).
7. Ha az MP3 felvételeket tartalmazó CD lemezen nincsenek mappák (külön albumok), akkor a **FOLDER +/SKIP 10** gomb megnyomásával 10 számot átugorhat (előre). Ez a funkció akkor előnyös, ha a lemezen sok felvétel található, és Ön gyorsabban szeretne meghallgatni egy konkrét felvételt.
8. A **FOLDER +/SKIP 10** gomb többször egymás utáni lenyomásával lépjen a felvétel közelébe, majd azt a **BACK/NEXT** gombok segítségével keresse meg.

- Ha az MP3 felvételeket tartalmazó CD lemezen mappák (albumok) találhatóak, akkor a mappák között a **FOLDER +/SKIP 10** gomb lenyomva tartásával (kb. 2 másodpercig) tudja kiválasztani a konkrét mappát (albumot).  
A **FOLDER +/SKIP 10** gomb minden egyes lenyomva tartásával a következő mappa első számára lép át. A kijelzőn (egymást váltva) a felvétel szám és a mappa száma látható.  
**Megjegyzés:** A mappakeresés funkció csak az MP3 felvételeket tartalmazó lemeznél működik. Amennyiben a lemezen nincsenek mappák, akkor a **FOLDER +/SKIP 10** gomb lenyomásával 10 számot ugrik előre.

## MP3 FELVÉTELEK LEJÁTSZÁSA USB MEMÓRIÁRÓL

(csak a CDR 699 USB típusnál)

- Az USB konnektorba dugja be a felvételeket tartalmazó USB memóriát.
- A funkciókapcsolót állítsa CD/MP3/USB/AUX helyzetbe.
- A kijelzőn megjelenik mappák (amennyiben ilyenek az USB memórián vannak) és a felvételek száma. A készülék megkezdi az első szám lejátszását és a kijelzőn az éppen játszott felvétel száma látható (□□ I).
- Ha lejátszás közben röviden megnyomja a **BACK/NEXT** gombot, akkor az előző vagy a következő számra ugorhat át.
- A **FOLDER +/SKIP 10** gombot ugyanúgy lehet használni, ahogy az MP3 felvételeket tartalmazó CD lemez lejátszásánál.

## Átkapcsolás CD/CD-MP3 módból USB módba

- Egyszer nyomja meg a **STOP** gombot.
- Az USB konnektorba dugja be az USB memóriát.
- Nyomja meg és tartsa benyomva a **PLAY/PAUSE/USB** gombot egészen addig, amíg a kijelzőn meg nem jelenik az USB felirat. A készülék megkezdi az első felvétel lejátszását.

## Átkapcsolás USB módból CD/CD-MP3 módba

- Egyszer nyomja meg a **STOP** gombot.
- Nyomja meg és tartsa benyomva kb. 2 másodpercig a **PLAY/PAUSE/USB** gombot.
- A lemez rövid időre felpörög, a készülék ellenőrzi és beolvassa a lemez tartalmát. A kijelzőn megjelenik a lemezen található felvételek száma. A készülék megkezdi a lemezen található első felvétel lejátszását.

## MEGJEGYZÉS AZ USB-HEZ (csak a CDR 699 USB típusnál)

### MP3 fájlok elnevezési formátuma

Az MP3 fájlok elnevezéséhez csak az angol ábécé betűit (A ÷ Z) és számokat (0 ÷ 9) használjon. Egyéb karakterek használata, például „\_” (aláhúzás) vagy „szóköz” esetében a készülék a felvételt nem tudja beolvasni, ezért a számok jegyzéke eltérhet a tényleges állapottól.

**Megjegyzés:** A készülék kompatibilis az USB 1.1 és az USB 2.0 szabványokkal, ennek ellenére előfordulhat (általában 5% alatt) hogy a készülék számára bizonyos USB memóriák nem olvashatók. Ennek az oka elsősorban az, hogy a memória gyártói nem tartották be az USB szabványokat.

### Az USB memóriák kivétele

MP3 fájlok USB memóriáról való lejátszása közben az USB eszközt kihúzni tilos! Az USB memória kivétele előtt mindig nyomja meg a **STOP** gombot, majd 2 másodpercre a **PLAY/PAUSE/USB** gombot (a készülék átkapcsol CD üzemmódra). Ezzel megelőzheti az USB memória, vagy a memórián tárolt felvételek sérülését.

### Figyelmeztetés!

A készülék nem támogatja az MP3 lejátszókról való közvetlen lejátszást (a meghajtó szoftverek kompatibilitásának a hiánya miatt). A készülék csak az USB memóriákról (USB Flash memória) tudja lejátszani az MP3-as felvételeket.

## Fontos


Az USB memória csatlakoztatásához ne használjon hosszabbító vezetéket. A vezeték zavarások forrása lehet, és problémák jelentkezhetnek az adatátvitelben valamint az USB normál használatában. Az USB memóriát közvetlenül az USB konnektorba dugja be (hosszabbító vezeték nélkül).

## KÜLSŐ JELFORRÁS AUX CSATLAKOZTATÁSA

Ehhez a bemenethez külső jelforrást (pl. CD-lejátszót stb.) csatlakoztathat és a külső készüléken előállított jeleket a készülék erősítőjét és hangszóróit felhasználva lehet hallgatni a zenét.

1. A külső jelforrás csatlakoztatásához standard, 3,5 mm-es Jack csatlakozókkal szerelt sztereó kábelt használjon (nem tartozék). A külső eszköz fülhallgató vagy AUX kimenetét kábellel kösse össze a készülék AUX bemenetével.
2. A funkciókapcsolót tolja CD/MP3/USB/AUX (a CDR 699 USB típusnál) / CD/AUX (a CDR 699 típusnál) állásba.
3. Kapcsolja be a külső készüléket (pl. CD lejátszót).
4. A külső készüléken indítsa el a lejátszást, a készüléken pedig állítsa be a kívánt hangerőt.
5. A készülékek használata után mindkét készüléket kapcsolja le.

## MŰSZAKI ADATOK

Rádióval vehető hullámsáv tartomány	AM (középhullám) 520–1710 kHz FM (URH) 87,5–108 MHz
Lézer hullámhossz	760–800 nm
Zenei teljesítmény	2 × 1,2 W (RMS)
Tápellátás:	AC 110 V / 220 V ~ 50/60 Hz DC 9 V  (6 db UM-2 / LR14 elem) (az elemek nem tartozékok)
Teljesítményfelvétel:	15 W
Méret:	208 × 208 × 122 mm
Súly:	1,5 kg

HU

### Védelem a statikus elektromosság veszélyeivel szemben

- A statikus elektromosság okozta kisülés hibát okozhat a készülék működésében. Ilyen esetben a készüléket újra kell indítani.
- Ha a készülék közelében, felületén, az USB konnektorban vagy a készülék más részén statikus elektromosság okozta kisülés történik, akkor a készülék működésében hibák léphetnek fel, illetve a készülék magától lekapcsolhat. A készülék ezzel védi az érzékeny elektronikai alkatrészeket. Ilyen esetben a készüléket kapcsolja le, húzza ki a hálózati vezetéket, várjon 1–2 percet, majd ismét helyezze üzembe a lejátszót.

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kifeszültséggű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise, die in dieser Anleitung aufgeführt sind, umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt Faktoren sind, die sich nicht in ein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen also bei der Verwendung und Bedienung dieses Geräts durch den bzw. die Anwender gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Geräts entstehen.

Damit es zu keinem Brand oder Unfall durch elektrischen Strom kommt, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten immer die Grundvorsichtsmaßnahmen eingehalten werden – einschließlich der folgenden:



Das Blitzsymbol mit dem Pfeil im Dreieck soll den Verwender vor der nicht-isolierten „gefährlichen Spannung“ im Geräteinneren warnen, die ausreichend hoch sein kann, dass sie bei Personen einen Unfall durch elektrischen Strom bewirken kann.

### VORSICHT!

RISIKO EINES UNFALLES DURCH ELEKTRISCHEN STROM! NICHT ÖFFNEN!

### WARNUNG

Falls Sie das Risiko eines Unfalles durch elektrischen Strom senken möchten, öffnen Sie nicht den Deckel oder die Geräterückseite. Im Inneren sind keine Komponenten, die vom Anwender selbst repariert werden könnten. Wenden Sie sich immer an einen geschulten Servicemitarbeiter.



Das Ausrufezeichen im Dreieck soll den Verwender darüber informieren, dass in der Bedienungsanleitung, die mit dem Gerät geliefert wurde, sich viele wichtige Hinweise für dessen Betrieb und die Wartung (eventuell Service) befinden.

- Verhindern Sie das Tropfen und Spritzen von Wasser auf das Gerät sowie das Eindringen von Wasser in das Gerät. Senken Sie das Brandrisiko und das Risiko eines Unfalles durch elektrischen Strom.
- Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen ist, dient zur Geräteanbindung des Netzes und muss auf alle Fälle leicht zugänglich sein.
- Das Typenetikett finden Sie an der unteren Geräteseite.
- Auf dem hinteren Gerätepanel sind die Warnsymbole eingraviert. Widmen Sie den Symbolen bitte Aufmerksamkeit und verfahren Sie nach den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung.
- Setzen Sie die Batterie nicht zu hoher Wärme aus, beispielsweise der direkten Sonnenbestrahlung, Feuer und ähnlichem.

**Achtung:** Dieses Produkt verwendet eine unsichtbare Laserstrahlung. Vermeiden Sie es, sich den direkten Strahlen auszusetzen.



**Hinweis:** Die Verwendung der Bedienelemente, die Einstellungen oder Vorgehensweisen im Gegensatz zu dieser Bedienungsanleitung können zum Austritt der gefährlichen Strahlung führen.

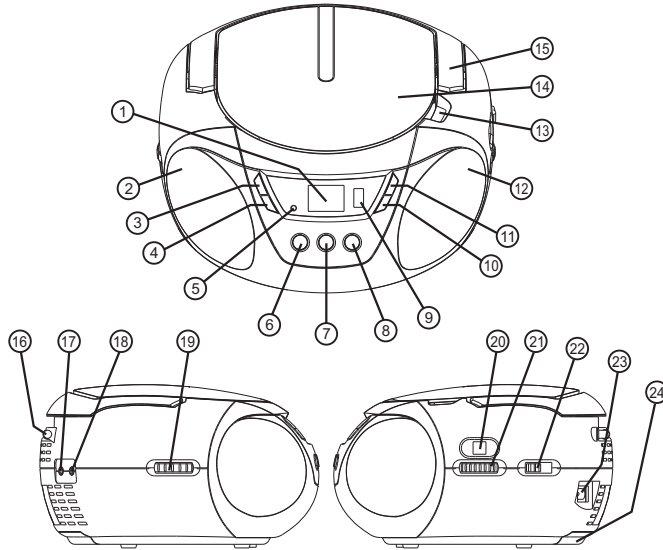
## Lauthören



### WARNUNG:

Ein übermäßiger akustischer Druck aus den Kopfhörern kann zu einem Hörschaden führen. Vermeiden Sie ein längerfristiges Lauthören, dies kann Sie vor einem Hörschaden schützen.

## GERÄTEBESCHREIBUNG



### Anordnung der Bedienelemente

- |  |  |
|--|--|
| 1. LCD-Display                             | 14. CD-Bereich-Deckel  |
| 2. Lautsprecher (links)                    | 15. Halter   |
| 3. REPEAT-Taste                            | 16. Teleskopantenne (FM)                                       |
| 4. BACK-Taste                              | 17. AUX-IN-Eingangsbuchse                                      |
| 5. LED-Kontrollleuchte POWER               | 18. Kopfhöreranschluss   |
| 6. FOLDER+-Taste / SKIP +10 (CDR 699 USB)  | 19. Lautstärkeregler   |
| 7. RANDOM-Taste (CDR 699)                  | 20. Fenster für die Radiofrequenz                              |
| 8. STOP-Taste                              | 21. Radio-Tuningtaste  |
| 9. PLAY-/PAUSE-/USB-Taste (CDR 699 USB)    | 22. Funktionsschalter (OFF/CD/MP3/USB/AUX/AM/FM) (CDR 699 USB) |
| 10. NEXT-Taste                             | 23. Funktionsschalter (OFF/CD/AUX/AM/FM) (CDR 699)             |
| 11. PROGRAMM-Taste                         | 24. AC-Stecker des Stromversorgungskabels                      |
| 12. Lautsprecher (rechts)                  |  |
| 13. Blende für das Öffnen des CD-Bereiches |  |

DE

# NETZSPANNUNG

## Netzversorgung

Achten Sie darauf, dass die Stromspannung des Gerätes der Spannung Ihres Stromnetzes entspricht. Die Gabel des Stromversorgungskabels stecken Sie in die Steckdose.

### Wichtig!

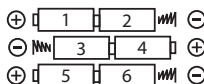
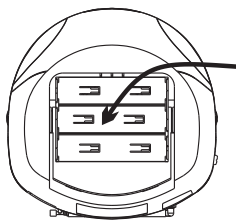
Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, denken Sie daran, dieses auszuschalten, damit nicht unnötig elektrische Energie verbraucht wird.

## Batteriebetrieb

Öffnen Sie den Deckel des Batteriefaches, und legen Sie 6 Batterien der Maße LR14 (UM-2) ein. Halten Sie die richtige Polarität ein, sonst wird das Gerät nicht richtig funktionieren.

**Wichtig:** Falls das Gerät ausschließlich vom Netz gespeist wird oder falls Sie es einen Monat oder länger nicht verwenden werden, nehmen Sie die Batterien heraus, damit es nicht zu einer Gerätebeschädigung aufgrund einer ausgelaufenen Batterie kommt.

UNTENANSICHT



6 x UM-2 / LR14 (1,5 V)

# RADIOHÖREN

Den Funktionsschalter stellen Sie in die Position der gewünschten Bandbreite (AM oder FM).

Durch das Drehen des Bedienschalters für die Frequenz stellen Sie die gewünschte Position ein.

Korrigieren Sie die Antenneneinstellungen (FM) oder die Geräteposition (AM) so, dass Sie einen optimalen Empfang haben.

Stellen Sie am Lautstärkeregler die gewünschte Lautstärke ein.

Falls Sie das Radio ausschalten möchten, stellen Sie den Funktionsschalter auf die Position „OFF“.

# KOPFHÖRERANSCHLUSS

Dieses Gerät ist mit einem 3,5-mm-Kopfhörer-Anschlussbuchse ausgestattet, an die sich die meisten Standardkopfhörer anschließen lassen (nicht im Lieferumfang enthalten).

Wenn Sie an diese Anschlussbuchse einen Kopfhörer anschließen, wird automatisch der eingebaute Geräteleutsprecher ausgeschaltet.

Nach dem Abschalten der Kopfhörer wird wieder der Geräteleutsprecher aktiviert.

# EINLEGEN UND HERAUSNEHMEN DER DISC

- Nach dem Öffnen des Batteriefachdeckels achten Sie zuerst immer darauf, dass die Disc angehalten ist (dreht sich nicht). Vor dem Öffnen des Deckels halten Sie zuerst immer die Disc mit der Taste **STOP** an.
- Legen Sie durch Drücken in Richtung nach oben die CD in das CD-Fach ein. Drücken Sie in die Mitte der CD, damit sie an der Mitnehmerspindel einrastet.
- Nach dem Einsetzen der CD auf den Mitnehmer, drücken Sie den Deckel nach unten, damit sicher gestellt ist, dass der Deckel geschlossen ist.
- Die CD ist nun zum Abspielen bereit.

DE


- Beim Herausnehmen der CD verfahren Sie auf die gleiche Art und Weise. Einen Finger legen Sie auf die Mitte der CD (Mitnehmerachse), den Daumen an den Rand der CD, und nehmen die CD vorsichtig nach oben heraus.
- **WICHTIG:** Bei der Bedienung halten Sie die CD immer am Rand fest, damit an der CD-Oberfläche keine Abdrücke oder Verschmutzungen auftreten. Falls dies passiert, reinigen Sie die CD mit einem speziellen Reinigungstuch oder mithilfe von einem Reinigungsset.


## ABSPIELEN DER CD

1. Legen Sie die CD wie oben beschrieben ein.
2. Den Funktionsschalter schieben Sie in die Position „CD/MP3/USB/AUX“ (CDR 699 USB) / „CD/AUX“ (CDR 699).
3. Die CD dreht sich kurz, und danach erscheint auf dem LCD-Display das gesamte Titelrepertoire.
4. Sie können während der einzelnen Titel durch einen Druck auf die Taste **PLAY/PAUSE** das Abspielen der CD anhalten. Durch das erneute Drücken von **PLAY/PAUSE** erneuern Sie die Wiedergabe von der Stelle ab, an der Sie sie unterbrochen haben.
5. Jederzeit während des Abspielens können Sie die Wiedergabe mit der Taste **STOP** anhalten. Während des danach folgenden Wiedergabestarts beginnt die CD erneut vom 1. Titel an zu spielen.
6. Während der Wiedergabe können Sie durch ein kurzes Drücken auf die Taste **BACK/NEXT** einen Titel nach vorne oder nach hinten überspringen.
7. Durch das Halten der Taste **BACK/NEXT** während der Wiedergabe können Sie den gerade gespielten Titel schnell nach vorne oder nach hinten verschieben.

## WIEDERHOLFUNKTION

Während der Wiedergabe können Sie durch das Drücken der REPEAT-Taste zwischen den einzelnen Wiederholmodi wählen.

Falls Sie den gerade gespielten Titel wiederholen möchten, drücken Sie die Taste **REPEAT**. Es wird das blinkende Symbol  angezeigt.

Falls Sie alle CD-Titel wiederholen möchten, drücken Sie zweimal die Taste **REPEAT**. Das Symbol  wird ununterbrochen angezeigt.

## PROGRAMMIERUNG DES CD-SPIELERS

1. Sie können das Abspielen von bis zu 20 Titeln in einer beliebigen Reihenfolge vorprogrammieren.
2. Vor der Programmierung denken Sie daran, die Taste **STOP** zu drücken.
3. Drücken Sie die Taste **PROGRAM**. Auf dem Display erscheint das Symbol  (blinkend) und die Angabe „P1“ signalisiert, dass das Gerät zum Speichern des ersten Programmtitels (auf Position 1) bereit ist.
4. Durch das Drücken der Taste **NEXT** oder **BACK** wählen Sie die Titelnummer aus, die Sie an der ersten Programmposition speichern möchten, und durch das Drücken der Taste **PROGRAM** bestätigen Sie Ihre Wahl.
5. Nach dem Drücken der Taste **PROGRAM** verschiebt das Gerät an eine andere Position im Programm (Bsp. für die 2. Position wird „P2“ angezeigt).
6. Durch das Wiederholen der vorhergehenden zwei Schritte wählen Sie weitere Titel aus, die Sie in das Programm mit aufnehmen möchten. Nach der Eingabe jeden Titels denken Sie daran, die Taste **PROGRAM** zu drücken.
7. Nach der Programmierung aller gewünschter Titel drücken Sie **PROGRAM**.
8. Auf dem LCD-Display bleibt das Symbol  und zeigt an, dass das Programm im Gerätespeicher gespeichert wurde.
9. Durch das Drücken der Taste **PLAY** können Sie die Wiedergabe des Programms, das gespeichert wurde, starten.
10. Durch das Drücken der Taste **BACK/NEXT** können Sie einen vorhergehenden/einen folgenden Titel im Programm überspringen.
11. Falls Sie das gespeicherte Programm aus dem Speicher löschen möchten, drücken Sie einfach zweimal die Taste **STOP** (das Symbol  verschwindet) oder schalten Sie das Gerät aus.



## MP3-WIEDERGABE (nur CDR 699 USB)

1. Legen Sie die MP3-Disc ein und schließen Sie den Deckel der Discfaches.
2. Den Funktionsschalter schieben Sie in die Position „CD/MP3/USB/AUX“.
3. Die Disc dreht sich, das Gerät führt eine komplette Kontrolle des Discinhaltes durch und zählt die Gesamtanzahl der Titel. Danach erscheint auf dem LCD-Display das gesamte Titelrepertoire auf der Disc. Danach wird die Wiedergabe des ersten Titels auf der Disc gestartet, und auf dem LCD-Display wird die Nummer des gerade gespielten Titels (00 1) angezeigt.
4. Falls auf der Disc Verzeichnisse sind (siehe unten), wird auf dem LCD-Display alle 5 Sekunden die Nummer des Verzeichnisses (bspw. *FD 1*, *FD 2*, usw.) angezeigt.
5. Während der Wiedergabe können Sie durch ein kurzes Drücken auf die Taste **BACK/NEXT** einen Titel nach vorne oder nach hinten überspringen.
6. Auf den MP3-Discs werden normalerweise mehr Verzeichnisse gespeichert, die einzelne Titel enthalten (bspw. Titel eines Albums alle in einem einzelnen Verzeichnis).
7. Falls auf der MP3-CD keine Verzeichnisse sind, können Sie die Taste **FOLDER +/SKIP 10** zum Überspringen der nächsten 10 Titel nach vorne verwenden. Dies ist dann besonders effektiv, wenn auf der Disc eine große Anzahl an Titeln gespeichert ist und Sie schnell zu einem bestimmten Titel springen möchten. Durch das kurze Drücken (mehrmaliges Drücken) der Taste **FOLDER +/SKIP 10** wechseln Sie in die Nähe des gewünschten Titels und wechseln danach mithilfe der Tasten **BACK/NEXT** zu dem gewünschten Titel.
8. Falls Die Titel auf der MP3-CD in Ordnern geordnet sind, können Sie durch einen Druck auf die Taste **FOLDER +/SKIP 10** (ca. 2 Sekunden) den Titel auswählen, den Sie abspielen möchten. Jedes Mal, wenn Sie drücken und (ca. 2 Sekunden) die Taste **FOLDER +/SKIP 10** halten, springt der CD-Player zum ersten Titel im folgenden Verzeichnis. Auf dem LCD-Display wird abwechselnd die Titelnummer und die Verzeichnisnummer gezeigt.

**Anmerkung:** Die Funktion „Verzeichnis“ funktioniert nur im Falle von MP3-Discs mit Verzeichnissen. Falls auf der Disc keine Verzeichnisse sind, bewirkt das lange Drücken von **FOLDER +/SKIP 10** das Überspringen um 10 Titel nach vorne.

## DAS ABSPIELEN VON MP3-TITELN VON DER USB-FLASH-DISC

(Nur CDR 699 USB)

1. Schließen Sie die USB-Flash-Disc an den USB-Anschluss an.
2. Den Funktionsschalter schieben Sie in die Position „CD/MP3/USB/AUX“.
3. Auf dem LCD-Display wird die Gesamtanzahl der Verzeichnisse (falls auf der USB-Disc Verzeichnisse sind) und die Gesamtanzahl der Titel angezeigt. Danach wird die Wiedergabe des ersten Titels auf der Disk gestartet, und auf dem LCD-Display wird die Nummer des gerade gespielten Titels (00 1) angezeigt.
4. Während der Wiedergabe können Sie durch ein kurzes Drücken auf die Taste **BACK/NEXT** einen Titel nach vorne oder nach hinten überspringen.
5. Sie können auch die Taste **FOLDER +/SKIP 10**, auf die gleiche Art und Weise wie im Fall der MP3-CD, verwenden.

DE

### Umschalten vom CD/CD-MP3-Modus in den USB-Modus

1. Drücken Sie die Taste **STOP**.
2. Schließen Sie an den USB-Anschluss die USB-Disc an.
3. Drücken und halten Sie die Taste **PLAY/PAUSE/USB**, solange bis auf dem LCD-Display „USB“ erscheint. Startet die Wiedergabe des ersten Titels.

### Umschalten vom USB-Modus in den CD/CD-MP3-Modus

1. Drücken Sie die Taste **STOP**.
2. Drücken und halten Sie ca. 2 Sekunden die Taste **PLAY/PAUSE/USB**.
3. Die Disc dreht sich, das Gerät führt eine komplette Kontrolle des Discinhaltes durch und zählt die Gesamtanzahl der Titel. Danach erscheint auf dem LCD-Display das gesamte Titelrepertoire auf der Disc. Startet die Wiedergabe des ersten Titels auf der Disc.

## ANMERKUNG ZU USB (Nur CDR 699 USB)

### Formatbezeichnungen der MP3-Dateien

Bei der Benennung der MP3-Titel verwenden Sie bitte nur die Standardzeichen des englischen Alphabets (A bis Z) und die Zahlen (0 bis 9). Die Verwendung von Zeichen wie „\_“ (Unterstrich) oder „ “ (Leerzeichen) kann die Unlesbarkeit der Datei oder eine falsche Reihenfolge zur Folge haben.

**Anmerkung:** Da dieses Gerät vollständig kompatibel zu den Standards USB 1.1 und USB 2.0 ist, kann ein bestimmter Prozentsatz (ca. 5%) der USB-Discs für dieses Gerät nicht lesbar sein, und dies aus dem Grund, dass die Hersteller diesen Standard der USB-Discs nicht einhalten.

### Abschalten der USB-Disc

Schalten Sie die USB-Discs vom Gerät niemals während des Überspielens von MP3-Titeln von der USB-Disc ab. Vor dem Abschalten des USB-Speichergerätes drücken Sie immer zuerst die Taste **STOP** und danach halten Sie für 2 Sekunden die Taste **PLAY/PAUSE/USB** gedrückt und schalten das Gerät in den CD-Modus. Sie schützen sich damit vor einer möglichen Beschädigung Ihrer Musikdateien oder des Speichergerätes.

#### Hinweis:

Dieses Gerät unterstützt nicht die MP3-Player angesichts ihrer grundsätzlichen Software-Inkompatibilität. Für das Überspielen von MP3-Titeln können nur USB-Discs mit Flash-Speicher verwendet werden.

#### Wichtig


Zum Anschließen der USB-Disc an das Gerät verwenden Sie bitte kein USB-Verlängerungskabel. Mit diesem Kabel können Störungen entstehen, die die Datenübertragung stören und die normale Verwendung des USB-Ports. Die USB-Disc schließen Sie an den USB-Anschluss des Gerätes immer direkt an, ohne die Verwendung eines Verlängerungskabels.

## VERWENDUNG DES EXTERNEN AUX-AUDIO-EINGANGS

An diesen Eingang können Sie den Tonausgang eines externen Gerätes anschließen, beispielsweise einen CD-Player, und den Ton aus einem externen Gerät mithilfe des Verstärkers und der Lautsprecher dieses Gerätes hören.

1. Zum Anschließen des externen Gerätes verwenden Sie ein Standard-Stereokabel (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einem 3,5-mm-Jack-Anschluss. Schließen Sie den Kopfhörerausgang oder den Leitungsausgang des externen Gerätes an den AUX-Eingang dieses Gerätes.
2. Den Funktionsschalter schieben Sie in die Position „CD/MP3/USB/AUX“ (CDR 699 USB) / „CD/AUX“ (CDR 699).
3. Schalten Sie das externe Gerät (bspw. den CD-Player) an.
4. Am externen Gerät starten Sie die Wiedergabe und an diesem Gerät stellen Sie den Lautstärkeschalter auf das gewünschte Niveau.
5. Vergessen Sie nicht, das externe Gerät auszuschalten, wenn Sie das Musikhören beendet haben.

## TECHNISCHE ANGABEN

Wellenbereich des Gerätes	AM 520-1710 kHz FM 87,5-108 MHz
Wellenlänge des Lasers	760-800 nm
Musikleistung	2 × 1,2 W (RMS)
Stromversorgung:	AC 110 V / 220 V ~ 50/60 Hz DC 9 V  (6× Batterie UM-2 / LR14) (die Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten)
Anschlusswert:	15 W
Maße:	208 × 208 × 122 mm
Gewicht:	1,5 kg

### Schutz vor dem Entladen statischer Elektrizität

- Das Entladen der statischen Elektrizität kann Funktionsstörungen des Gerätes hervorrufen. In solch einem Fall muss das Gerät resettet werden.
- Falls an der Oberfläche des Gerätes, in der Nähe der Tasten, des USB-Anschlusses oder anderen Geräteteilen zu einem Entladen der statischen Elektrizität kommt, kann das Gerät in seinem Betrieb gestört werden oder sich einfach ausschalten. Auf diese Art und Weise ist das Gerät zusammen mit den internen Komponenten vor einer Beschädigung geschützt. In solch einem Fall schließen Sie das Gerät von der Stromversorgung ab und schließen es erneut mit einem Gerätereset an. So erneuern Sie dessen normale Funktion.

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

DE

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not responsible for damage caused during transportation, by improper use, voltage fluctuation or by changing or modifying any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:



The symbol of lightning with arrow in an equilateral triangle is supposed to alert the user to the presence of "uninsulated voltage" inside the device, which can be sufficiently strong to cause injury to a person.

### ATTENTION

**RISK OF INJURY BY ELECTRIC SHOCK! DO NOT OPEN!**

#### WARNING

If you want to lower the risk of electric shock, do not open the cover or the rear panel of the device. There are no components inside, which could be repaired by the user. Always contact trained personnel of the service centre.



The exclamation mark in an equilateral triangle is intended to inform the user that in the literature accompanying the device are many important instructions for its operation and maintenance (or service).

- Prevent dripping and splashing water on the device and water getting in the device. You will lower the risk of fire and the risk of electric shock.
- The electrical outlet to which the device is connected serves to disconnect the device from power and has to be accessible at all times.
- You will find the type label on the bottom of the device.
- Warning symbols are printed on the rear panel of the device. Please, pay attention to these symbols and follow the instructions in this manual.
- Do not expose the batteries to excessive temperatures, for example to direct sunlight, fire, etc.

**Warning:** This product uses invisible laser beams. Avoid direct exposure to beam.



**Attention:** Using controls, settings or procedures contrary to this manual may result in a risk of dangerous radiation exposure.

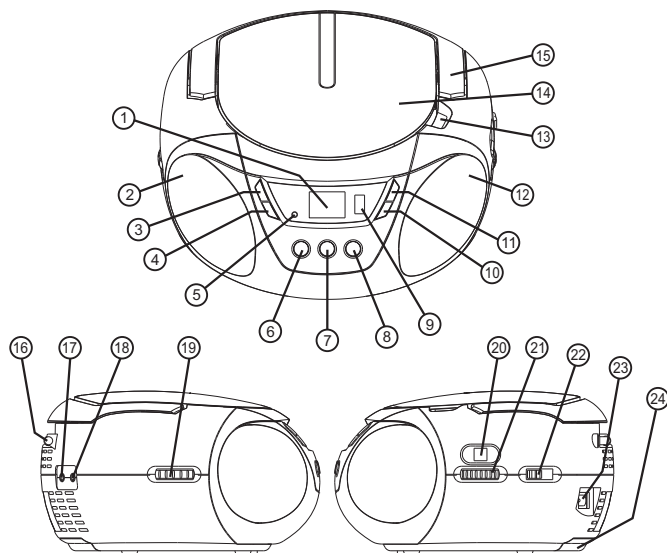
### Loud audio



#### WARNING:

Excessive acoustical pressure from headphones can cause hearing damage. Avoid prolonged listening to loud audio to prevent damage to your hearing.

## DESCRIPTION



### Location of controls

- |   |   |
|---|---|
| 1. LCD display  | 14. CD tray door  |
| 2. Speaker (left)   | 15. Handle  |
| 3. REPEAT button  | 16. Telescopic antenna (FM)   |
| 4. BACK button  | 17. Input jack AUX IN   |
| 5. LED POWER indicator  | 18. Headphones jack   |
| 6. FOLDER+ / SKIP +10 (CDR 699 USB) button<br>RANDOM (CDR 699) button | 19. Volume control  |
| 7. STOP button  | 20. Radio tuning window   |
| 8. PLAY/PAUSE/USB (CDR 699 USB) button<br>PLAY/PAUSE (CDR 699) button | 21. Radio tuner   |
| 9. USB (CDR 699 USB only) jack  | 22. Functions switch (OFF/CD/MP3/USB/AUX/AM/<br>FM) (CDR 699 USB)<br>Functions switch (OFF/CD/AUX/AM/FM)<br>(CDR 699) |
| 10. NEXT button   | 23. AC power cord plug  |
| 11. PROGRAM button  | 24. Battery compartment   |
| 12. Speaker (right)   |   |
| 13. Space to open the CD tray   |   |

## POWER

### Power supply

Make sure that the operating voltage of the device corresponds to the voltage of the power supply. Plug the power cord into the wall outlet.

### Important!

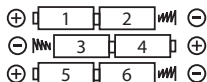
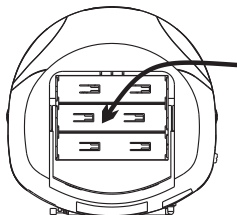
When you do not use the device, do not forget to switch it off, so that you do not waste electricity.

## Battery operation

Open the battery compartment and insert 6 batteries size LR14 (UM-2). Observe the correct polarity of the batteries, otherwise the device will not function.

**Important:** If you will power the device exclusively from the wall outlet or if you do not plan to use the device for more than a month, remove the batteries to prevent damage to the device caused by battery leakage.

BOTTOM VIEW



6 x UM-2 / LR14 (1,5 V)

## LISTENING TO THE RADIO

Set the functions switch to the desired bandwidth (AM or FM).

Tune the desired station by turning the tuner.

Adjust the telescopic antenna (FM) or the location of the device (AM) to achieve optimal reception.

Set the volume control to the desired level.

If you want to switch off the radio, move the function switch to "OFF".

## HEADPHONES JACK

This device is equipped with 3,5 mm headphones jack, suitable for most standard headphones (not included). When you connect the headphones to the device, the built-in speakers will be automatically disconnected. When you unplug the headphones, the speakers start functioning again.

## INSERTING AND REMOVING A DISC

- Make sure prior to opening the battery compartment that the disc stopped (does not turn). Always stop the disc by pressing **STOP** before opening the disc tray.
- Place the CD on the disc tray with the label facing up. Push on the centre of the disc so that it "clicks" on the spindle.
- After placing the disc on the disc tray, gently close the door downwards in such a way that it locks closed.
- CD is now ready to be played.
- When removing the disc, proceed in similar way. Put one finger at the centre of the disc (axis), the thumb at the edge of the disc and remove it gently upward.
- **IMPORTANT:** When handling the discs, hold them always by the edges in order that you do not leave fingerprints on their surface and do not smudge them. If that happens, clean the disc using special cleaning cloth or cleaning set.

## PLAYING CD



1. Insert the disc as described above.
2. Move the functions switch to "CD/MP3/USB/AUX" (CDR 699 USB) / "CD/AUX" (CDR 699) position.
3. The CD turns briefly and the display shows the total number of tracks on the disc.
4. You can stop playing the disc any time during playing by pressing the **PLAY/PAUSE** button. Press again **PLAY/PAUSE** to restart playing from the place where you interrupted the playback.
5. You can stop playing any time during playback by pressing the **STOP** button. When you start playing again, the disc starts playing at track 1.
6. You can skip during the playback one track ahead or one track back by pressing the **BACK/NEXT** buttons.

EN




- When you hold **BACK/NEXT** during playback, you will move fast ahead or back within the played song.

## REPEAT FUNCTION

You can select between different repeat modes when you press the REPEAT button.

If you want to repeat the song, which you just played, press **REPEAT**. Flashing symbol  appears. If you want to repeat all the songs on the disc, press the **REPEAT** button twice. Symbol  is displayed continuously.

## PROGRAMMING OF THE CD PLAYER

- You can program playback of at least 20 tracks in any order.
- Prior to programming, do not forget to press the **STOP** button.
- Press the **PROGRAM** button. The display shows symbol  (flashing) and information "P01" indicating that the device is ready to save the first track in memory (position 1).
- Press the **NEXT** button, or **BACK** to select the number of the song, which you want to save to the first position in the program and then press the **PROGRAM** button to confirm your selection.
- After you press the **PROGRAM** button, the device moves to the next position in the program (e. g. for the 2nd position, "P02" is displayed).
- Repeat the previous two steps to select the next songs, which you want to include in the program. Do not forget to press the **PROGRAM** button after each selection.
- Press **PROGRAM** after programming in all the desired songs.
- The symbol  remains on the display indicating that the program is saved in the memory of the device.
- Press the **PLAY** button to start playback of the program saved in the memory.
- Press **BACK/NEXT** button to skip to the previous/next song in the program.
- If you want to erase the program from the memory, simply press the **STOP** button twice (symbol  disappears) or switch the device off.

## PLAYING MP3 DISCS (Only for CDR 699 USB)

- Insert the MP3 disc and close the door of the disc tray.
- Move the function switch to "CD/MP3/USB/AUX" position.
- The disc will turn and the device will perform a complete inventory of the disc's content and calculate the total number of tracks. The display will show the total number of tracks on the disc. Then it starts playback of the first song on the disc and the display shows the number of the played track (001).
- If the disc contains folders (see later), the display shows the number of the folder every 5 seconds (e. g. F01, F02, etc.)
- You can skip during the playback one track ahead or one track back by pressing the **BACK/NEXT** buttons.
- MP3 discs usually contain more folders containing individual tracks (e. g. the songs of one album always in a separate folder).
- If the MP3 CD does not contain any folders, you can use the **FOLDER +/SKIP 10** button to skip 10 songs forward. This is a useful feature, especially if the disc contains large number of songs and you want to jump quickly to a certain concrete song.  
Press shortly (several times) the **FOLDER +/SKIP 10** button to move close to the desired song and then, using the **BACK/NEXT** buttons move to the desired song.
- If the songs on the MP3 CD are ordered in folders, you can press and hold (for about 2 seconds) the **FOLDER +/SKIP 10** button to select the folder, which you want to play.  
Always, when you press and hold (for about 2 seconds) the **FOLDER +/SKIP 10** button, the player skips to the first track in the following folder. The display shows alternately the song number and the folder number.

**Note:** The "folder" feature works only for MP3 discs with folders. If there are no folders on the disc, the long pressing of the **FOLDER +/SKIP 10** causes skipping 10 songs ahead.

## PLAYING MP3 SONGS FROM USB DRIVES (For CDR 699 USB only)

1. Insert the USB Flash drive in the USB port.
2. Move the functions switch in the “CD/MP3/USB/AUX” position.
3. The display shows the total number of folders (if there are folders on the USB drive) and the total number of songs. Then, the first track on the disc starts playing and the display shows the number of the currently played song (00 /).
4. You can skip during the playback one track ahead or one track back by pressing the **BACK/NEXT** buttons.
5. You can also use the **FOLDER +/SKIP 10** button, the same way as with MP3 CDs.

### Switching from CD/CD-MP3 mode to USB mode

1. Press the **STOP** button.
2. Insert the USB drive in the USB port.
3. Press and hold the **PLAY/PAUSE/USB** button, until the display shows “USB”. The first song starts to play.

### Switching from USB mode to CD/CD-MP3 mode

1. Press the **STOP** button.
2. Press and hold for about 2 seconds the **PLAY/PAUSE/USB** button.
3. The disc will turn and the device will perform a complete inventory of the disc’s content and calculate the total number of tracks. The display will show the total number of tracks on the disc. The first song on the disc starts to play.

## NOTES ABOUT USB (For CDR 699 USB only)

### The format of the MP3 title names

When naming the MP3 songs, please use only the English alphabet letters (A to Z) and numbers (0 to 9). Using characters “\_” (underlining) or “ ” (space) can result in unreadable files or incorrect sorting.

**Note:** Even though this device is fully compatible with USB 1.1 and USB 2.0 standards, a small percentage of USB drives (about 5%) may be unreadable for this device, because of failure of the manufacturer of the USB drives to comply with standards.

### Disconnecting the USB drive

Never disconnect a USB drive when playing MP3 songs from the USB disc. Always press **STOP** first, and then hold for 2 seconds the **PLAY/PAUSE/USB** button to switch the device into a CD mode. You will prevent this way a possible damage of the music file or of the memory device.

#### Attention:

This device does not support MP3 players because of their fundamental software incompatibility. It is possible to use “USB keychains” (USB flash drives) only for playing MP3 songs.

#### Important

Do not use USB extension cables to connect a USB drive to the device. These cables can transmit interference that disrupts the transmission of data and prevents a normal use of the USB port. Always connect the USB drive to the USB port DIRECTLY, without an extension cable.




## USING THE EXTERNAL AUDIO INPUT AUX

You can connect an audio output of an external device to this input, for example a CD player, and listen to the audio of the external device using the amplifier and the speakers of this device.

1. Use a standard stereo cable to connect the external device (not included) with connectors for 3,5 mm jack. Connect the headphones output or line output of the external device with the AUX input of this device.
2. Move the functions switch in the "CD/MP3/USB/AUX" (CDR 699 USB) / "CD/AUX" (CDR 699) position.
3. Turn on the external device (e. g. a CD player).
4. Start playback on the external device and set the volume to a desired level on this device.
5. When you finish listening to the external device playback, do not forget to turn off this device as well.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

The radio bandwidth	AM 520–1710 kHz FM 87.5–108 MHz
The wavelength of the laser	760–800 nm
Musical output	2 × 1,2 W (RMS)
Power:	AC 110 V / 220 V ~ 50/60 Hz DC 9 V  (6× battery UM-2 / LR14) (Batteries not included)
Power:	15 W
Dimensions:	208 × 208 × 122 mm
Weight:	1.5 kg

### Protection against discharge of static electricity

- Static electricity discharge can cause malfunction of the device. In that case, it is necessary to reset the device.
- If a discharge of static electricity happens on the surface of the device, close to buttons, USB port or other parts of the device, the device can interrupt its activity or stop suddenly. This way, the device with its internal components is protected from damage. Please, disconnect and reconnect power to reset the device when this happens and thus renew its normal functioning.

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

EN

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



Changes in text and technical parameters reserved.



K+B Progres, a.s. (dále jen K+B), IČO: 61860123

Sídlo: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okr. Praha – východ, zapsaná  
v Obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 2902

## ZÁRUČNÍ LIST

Označení výrobku:

Název:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Razítko prodejny  
prodávajícího:

Čitelný podpis  
prodávajícího:

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste se rozhodl zakoupit si výrobek importovaný naší firmou, a že jste tak učinil po pečlivém zvážení, jaké má technické parametry a pro jaký účel jej budete používat. Dovolte, abychom přispěli k Vaší pozdější spokojenosti se zakoupeným výrobkem, následujícími informacemi:

- Před prvním uvedením výrobku do provozu si pečlivě přečtete přiložený český návod k jeho obsluze a důsledně ho dodržujte.
- Vámi zakoupený výrobek je určen pro běžné domácí používání. Pro profesionální použití jsou určeny výrobky specializovaných firem.

Další informace Vám poskytneme:

**Infolinka K+B**

**Tel. 272 122 419 (Po–Pá 7.30–17.00 hod.), fax 272 122 267, e-mail: [service@kbexpert.cz](mailto:service@kbexpert.cz)**

### Záruční podmínky:

- 1) K+B odpovídá kupujícímu za to, že prodaná věc je při převzetí kupujícím ve shodě s kupní smlouvou, zejména, že je bez vad.
- 2) Záruka se nevztahuje na vady vzniklé z důvodu opotřebení věci způsobeném jejím používáním.

- 3) Záruka se nevztahuje na vady věci vzniklé z důvodu opotřebení součástí věci hlavní, resp. jejího příslušenství, způsobené jejích používáním, jako jsou např. baterie, žárovky, propojovací šňůry, síťové napájecí šňůry, konektory, zásuvky apod.
- 4) U věci prodávaných za nižší cenu se záruka nevztahuje na vady, pro které byla nižší cena sjednána.
- 5) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené poruchami při mimořádných provozních podmínkách, zejména v prostředí prašném, vlhkém, mimořádně chladném či mimořádně teplém, působením chemických látek, proudovým přepětím, vlivem elektromagnetického pole, nesprávnou polarizací, nevhodným umístěním nebo jeho uložením, změnou povrchové úpravy způsobené vnějším vlivem nebo způsobené živelní pohromou.
- 6) Záruka se nevztahuje na vady věci způsobené úmyslným poškozením, mechanickým poškozením, neodborným uvedením do provozu, nesprávnou montáží, použitím vadných poškozených nebo nesprávných optických, magnetických paměťových a jiných médií, zanedbanou údržbou, nesprávným čištěním, mazáním, seřizováním, zapojováním, propojováním, závadami systému, do kterého byla věc zapojena a provozována, nadměrným přetěžováním výkonových parametrů apod.
- 7) Nárok na provedení záruční opravy zaniká v případě zjištění, že věc byla provedena neautorizovaným servisem, byl sejmut ochranný kryt, byly poškozeny plomby, montážní šrouby, nebo že byly provedeny modifikace nebo adaptace k rozšíření funkce a parametrů věci nebo její úpravy pro možnost provozu v jiné zemi, než pro kterou byla navržena, vyrobena a schválena.
- 8) Nárok na záruční opravu věci je možno uplatnit pouze po předložení záručního listu správně a úplně vyplněného v okamžiku prodeje a originálního dokladu o zaplacení kupní ceny věci s typovým označením výrobku, datem a místem prodeje. Na kopie záručního listu a účtenky nebo na záruční list či účtenku s chybějícími nebo později doplněnými a měněnými údaji nebude brán zřetel. Nárok lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen, nebo přímo u některého z autorizovaných servisů, jejichž aktuální seznam poskytuje infolinka K+B.
- 9) Záruční doba počíná běžet od převzetí věci kupujícím nebo ode dne uvedení věci do provozu, pokud kupující objednal uvedení do provozu nejpozději do tří týdnů od převzetí věci a řádně a včas poskytl k provedení služby potřebnou součinnost.
- 10) Jde-li o vadu, kterou lze odstranit, má kupující právo, aby byla bezplatně, včas a řádně odstraněna a K+B je povinna vadu bez zbytečného odkladu odstranit, zpravidla do 30 dnů, se souhlasem kupujícího ve lhůtě dohodnuté. Není-li to vzhledem k povaze vady neúněrné, může kupující požadovat výměnu věci, nebo týká-li se vada jen součástí věci, výměnu součástí. Není-li takový postup možný, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny věci, nebo od smlouvy odstoupit.
- 11) Jde-li o vadu, kterou nelze odstranit, a která brání tomu, aby věc mohla být řádně užívána jako věc bez vady, má kupující právo na výměnu věci nebo má právo od smlouvy odstoupit. Táž práva přislouží kupujícím, jde-li sice o vady odstranitelné, jestliže však kupující nemůže pro opětovné vyskytnutí vady pro opravné nebo pro větší počet vad věc řádně užívat.
- 12) Jde-li o jiné vady neodstranitelné a nepožaduje-li výměnu věci, má kupující právo na přiměřenou slevu z ceny věci, nebo může od smlouvy odstoupit.
- 13) Práva z odpovědnosti za vady, musí kupující uplatnit u K+B bez zbytečného odkladu. Právo z odpovědnosti za vady uplatní kupující v reklamčním řízení, kde písemnou formou vytkne vady, které věc má, tj. označí vadné vlastnosti, nebo popíše, jak se vada projevuje, věc předá k posouzení a současně sdělí, jaký způsob odstranění vady požaduje. Kupující je povinen neprodleně po výskytu reklamované vady přestat věc užívat, aby bylo možno co nejobjektivněji posoudit reklamovanou vadu a důvody jejího vzniku. Práva z odpovědnosti za vady věci, pro které platí záruční doba, zaniknou, nebyla-li uplatněna v záruční době.
- 14) Doba od uplatnění práva z odpovědnosti za vady až do doby, kdy kupující po skončení opravy, byl povinen věc převzít, se do záruční doby nepočítá.
- 15) Náklady na přepravu reklamované věci z místa jejího provozování do místa uplatnění reklamace, hradí kupující. Náklady záruční opravy hradí K+B. V případě zjištění, že se jedná o neoprávněnou reklamaci, hradí náklady spojené s reklamací, kupující.
- 16) Záruční doba je 24 měsíců. Po tuto dobu odpovídá prodávající kupujícímu, že prodaná věc byla při převzetí ve shodě s kupní smlouvou. Předpokládá se, že věc – zboží, je ve shodě s kupní smlouvou, jestliže:
  - souhlasí s popisem prodávajícího a má vlastnosti spotřebního zboží, které prodávající spotřebiteli předvedl ve formě vzorku,
  - hodí se k účelům, ke kterým se zboží tohoto druhu obvykle používá,
  - vykazuje kvalitu a vlastnosti, které jsou obvyklé u zboží tohoto druhu, a které může kupující rozumně, s ohledem na charakter spotřebního zboží, zejména k veřejnému vyjádření v reklamě nebo na etiketách prodávajícího, výrobce nebo jeho zástupce, o konkrétních vlastnostech zboží očekávat.
 O rozpor zboží se smlouvou se nejedná v případě, že kupující u okamžiku uzavření smlouvy o rozporu věděl nebo o něm musel vědět.
- 17) Rozpor s kupní smlouvou, který se projeví během 6 měsíců ode dne převzetí věci, se považuje za rozpor existující při jejím převzetí, pokud to neodporuje povaze věci, nebo pokud se neprokáže opak.
- 18) Nad zákonem stanovený limit (více viz bod 17) poskytuje K+B prodlouženou lhůtu, během které se považuje za rozpor existující při jejím převzetí a to:
  - videokordéry, DVD, Radiomagnetofony, mikrovlnné trouby . . . . . 12 měsíců
  - televizní přijímače ECG . . . . . 24 měsíců
  - Orion (celý sortiment) . . . . . 24 měsíců

Kupující prohlašuje, že kupní smlouvou uzavřel u zralé úvaze, že výše specifikovanou věc prohlédl, vyzkoušel její funkčnost, seznámil se s její obsluhou, uvedením do provozu a záručními podmínkami, a že prodaná věc je při převzetí ve shodě s kupní smlouvou a že je bez vad.

Podpis kupujícího: .....

**Upozornění pro prodejce:**

Pro případné uplatnění reklamace ještě před prodejem výrobku spotřebiteli (předprodejní záruka) požaduje firma K+B kompletní nepoužitý výrobek v originálním nepoškozeném obalu, řádně vyplněný reklamační protokol, kopii dokladu prokazujícího převzetí výrobku prodejcem a tento záruční list. Předprodejní záruční doba na tento výrobek je jeden rok od nabytí výrobku prodejcem od dodavatele. K+B přebírá za prodejce odpovědnost za vady prodaného výrobku spotřebiteli ve výše uvedeném rozsahu za podmínek uvedených na tomto záručním listě pouze tehdy, byl-li tento výrobek prodán spotřebiteli v době trvání předprodejní záruky.







# www.ecg.cz

## Výhradní zastoupení pro ČR:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz  
zelená linka: 800 121 120

**CZ**

## Distribútor pre SR:

K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73  
821 05 Bratislava

tel.: +421 232 113 410  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SK**

## Wylączny przedstawiciel na PL:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

## Kizárolagos magyarországi képviselő:

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HU**

## Distributor für DE:

K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2  
DE-93413 Cham

**DE**

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby tiskárske v inštrukcii obsluhy do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual.